

la informilo

ISSN:
0291-
6037

INFORMBULTENO  PRI ESPERANTO

bulletin bilingue d'information sur l'espéranto

eldonisto:

KULTURA ESPERANTO-FEDERACIO DE ORIENTA FRANCIIO

FEDERATION CULTURELLE FRANCE-EST POUR L'ESPERANTO

MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE Ph.DESFORGES

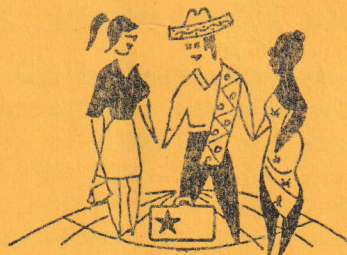
27, Rue de la République, F-54000 NANCY

PCK - CCP: 1997-72 W NANCY

nouvelle série
trimestriel

4^e trimestre 1988

n° 64



abonnement

un an: 40 F

jara abono
por eksterlando:

50FF aŭ 15 R.Koj

ANTO - FLASH... ESPERANTO - FLASH... ESPERANTO

A L'INVITATION
DES ESPERANTISTES BRITANNIQUES

**74^{ème} CONGRES de
UNIVERSALA
ESPERANTO-
ASOCIO**



29 juillet
5 août
1989



au cœur même de l'anglophonie

Sept Congrès Universels se sont déjà tenus au ROYAUME-UNI depuis les assises de Cambridge en 1907. Pour donner encore plus de faste au prochain rassemblement mondial espérantiste, une "préouverture" solennelle se fera dans la capitale même avec entre autre une grande réception au célèbre Guildhall, l'un des hauts-lieux historiques de Londres, où le Docteur ZAMENHOF lui-même prit la parole cette même année.

C'est la cité balnéaire de BRIGHTON, sur la côte sud de l'Angleterre qui accueillera les congressistes durant une semaine particulièrement

riche en événements culturels et touristiques. Située à une heure de route de la capitale dont l'accès est facilité par la grande autoroute de ceinture M25, la ville de BRIGHTON sera un pôle d'attraction idéal pour les nombreux participants à ce Congrès Mondial: centre de congrès parfaitement adapté -"the Brighton Centre"-, hôtels confortables, magnifique plage ensoleillée, lieux d'excursions multiples à proximité... sans oublier l'avant-congrès à LONDRES même!

Est-il besoin de souligner qu'au Royaume-Uni on parle partout... anglais! Ce fait revêt une importance significative pour les travaux d'une Association Internationale qui s'efforce de promouvoir une solution rationnelle et neutre au problème de la communication entre les hommes. Personne ne peut nier qu'à l'heure actuelle, le principal rival de l'espéranto comme langue de "communication", c'est bien l'anglais, idiome qui ne répond à aucun des critères exigés d'un outil spécifiquement élaboré pour servir de langue transnationale et qui place de surcroît ses locuteurs de naissance dans une situation de force intolérable face à l'immense majorité des peuples non anglophones. En assistant au congrès de BRIGHTON les espérantistes du monde entier porteront le débat à l'endroit exact où il leur sera aisé de démontrer publiquement -preuves irréfutables à l'appui- les capacités de la seule vraie langue universelle.

UN CALENDRIER DE RENCONTRES 1989 PARTICULIÈREMENT RICHE!



Comme à l'accoutumée les espérantophones n'auront que l'embarras du choix pour pratiquer la Langue Internationale dans des conditions privilégiées!

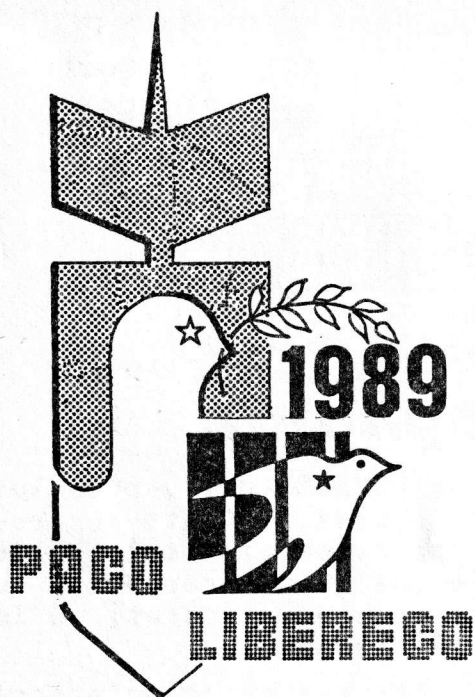
En dehors du Congrès Universel de BRIGHTON il convient de mentionner le Congrès Mondial de S.A.T. qui aura lieu à ILLERTISSEN (RFA), le Congrès de la Jeunesse Mondiale Espérantiste à KERKRADE (Pays-Bas), du 16 au 23 juillet, cette même organisation invitant à une rencontre internationale de printemps au "Château de GRESILLON", du 24 au 29 mars, sur le thème "Une génération européenne", les Congrès Nationaux de U.F.E. (VICHY, du 12 au 16 mai), de SAT-AMIKARO (PEZENAS, 25 au 27 mars), la Semaine Internationale de l'Association Esperantiste Allemande à HOPSTEN, du 20 au 27 mars, le 27ème Stage Congrès de notre FEDERATION CULTURELLE FRANCE-EST à VILLERS-lès-NANCY (54), les 27 et 28 mai le "8ème Rendez-vous Culturel" de réputation internationale à MESNIL-St-PERE (10), les 22 et 23 avril et toutes les prestations à vocation culturelle et touristique offertes par les Centres spécialisés bien connus de BOURESSE ("La Kvinpetalo", départ. 86), de GRESILLON, déjà cité (49) et bien sûr... de LA CHAUX-DE-FONDS (Suisse)..., cette sélection n'ayant aucun caractère exhaustif!

1 UNION FRANCAISE POUR L'ESPERANTO pour sa part inaugure en outre une nouvelle formule en proposant une croisière en Méditerranée, du 25 mars au 1er avril... et une prometteuse "Freneza Semajno" à PARIS, du 22 au 29 juillet!

A TOUS SES ABONNES ET LECTEURS, A TOUS LES PRATIQUANTS ET SYMPATHISANTS DE L'ESPERANTO, "LA INFORMILO" PRESENTE SES MEILLEURS VOEUX POUR L'AN NOUVEAU!



ATTENTION! DANS CE NUMÉRO, VOS BULLETINS D'ADHÉSION AU CONGRES UNIVERSEL DE U.E.A. (BRIGHTON), AU CONGRES NATIONAL DE U.F.E. (VICHY), AU 27ÈME STAGE D'ESPERANTO PARLE ORGANISÉ PAR NOTRE FÉDÉRATION, À LA CROISIÈRE DE PÂQUES DE UFE, À LA SEMAINE "PSI" (RFA).



Etape strasbourgeoise pour des espérantistes américains

Voici quelques jours, des touristes particuliers débarquaient à Strasbourg: il s'agissait d'espérantistes, en grande majorité américains, qui, après le Congrès universel d'espéranto de Rotterdam, remontaient le Rhin en croisière. Du fait des vacances, ils risquaient de ne trouver personne sur place, d'autant plus qu'au même moment un autre congrès espérantiste se réunissait à Metz.

Mais M. de Zilah, qui le présidait, n'hésita pas un instant et vint à Strasbourg dès la fin des conférences de la matinée, accompagné de quelques participants qui représentaient cinq nationalités de l'Europe.

Après le classique tour en autocar à travers la ville, tout le monde s'assit à une terrasse

place du Corbeau. Ensuite, tandis que les uns restaient à flâner autour de la cathédrale, les plus courageux visitèrent les vieux quartiers sous la conduite de M. Aunis, président du groupe de Strasbourg.

C'était un peu au pas de charge car il fallait être de retour place d'Austerlitz pour rentrer au bateau. Devant l'église St-Nicolas, grand étonnement de M. Aunis: tous connaissaient Albert Schweitzer et s'intéressèrent fort à ce qu'ils entendaient de lui.

Après les adieux, les congressistes de Metz se hâtèrent de rentrer dans la capitale lorraine, tandis que les Américains rejoignaient les autres participants de la croisière.

(Photo DNA)

"LES DERNIERES NOUVELLES D'ALSACE" 14/8/88

COMMUNIQUEES DE PRESSE EXTRAITS DE...

LA LETTRE DE L'ESPERANTO

...un service hebdomadaire exclusif de l'UNION FRANCAISE POUR L'ESPERANTO
4bis, Rue de la Cerisaie, 75004 PARIS

Tél. (services) 1 42 78 68 86
Tél. (infos) 1 48 87 07 42

ARCACHON EN MUSIQUE: au Carrefour Universitaire Inter-Ages, le cours d'espéranto consiste à traduire des chansons et les interpréter, accompagnées à l'accordéon par le toujours dynamique François Mesplède

MALTE- CARREFOUR INTERNATIONAL: lors d'un voyage touristique, le Président de l'Association Luxembourgeoise d'Esperanto, et le Secrétaire Général de UFE ont rencontré les responsables maltais afin de fixer avec eux les modalités d'échange, notamment lors de la croisière organisée par UFE qui fera escale à Malte au printemps prochain.



DES SPONSORS EN HONGRIE: la firme hongroise "Lingvo-studo Budapest" soutient le mouvement espérantiste, met à sa disposition ses installations techniques et sponsorise l'édition de cassettes en espéranto. Lingvo-studo pk 87 H-1675 BUDAPEST

L'UNESCO DES ETATS et DES PERSONNES: les organisations internationales non-gouvernementales, établies en France, dont ILEI (Ligue Internationale des Enseignants espérantophones) étaient conviées à un diner-débat au restaurant du Sénat sur le thème " L'UNESCO des Etats et des personnes" François Lo Jacomo y participait au nom de ILEI et a pu apprécier le discours du Directeur Général de l'UNESCO, Frederico Mayor, et de Marie-Claude Cabana, ambassadeur de France auprès de l'UNESCO, membre du Conseil Executif de l'UNESCO.



LILLE: QUATRE COURS POUR LES ENFANTS: suite à l'exposition qui s'est tenue à la Maison de Quartier Saint-Maurice des Champs, quatre cours sont organisés pour les enfants. Il faut noter que 18% des visiteurs se sont inscrits à un cours, dont celui de l'Union Française de la Jeunesse. S'agit-il d'un record ?

L'ESPERANTO EN ASIE: les sociologues qui se sont penchés sur les mouvements espérantistes en Asie ont pu constater la grande diversité des locuteurs de la langue internationale. En Chine le gouvernement apporte son soutien (notamment à la publication de la revue mensuelle illustrée "El Popola Cinio") et recommande officiellement l'enseignement de l'espéranto dans les Grandes Ecoles. En Corée l'espéranto va de pair avec le développement économique et pénètre les jeunes générations. Au Japon, il s'agit de bénévoles qui s'affirment dans un mouvement socio-culturel indépendant.



L'ASSOCIATION DES JURISTES a un nouveau responsable. Il s'agit de John Dale, 2251 Pimmit Drive, n°370, FALLS CHORUS, WA. 22042, USA.

LES 40 ANS DE LA DECLARATION UNIVERSELLE DES DROITS DE L'HOMME:

Dans son numéro d'octobre, la revue "Esperanto" publie un article de Ralph Harry, ancien ambassadeur d'Australie aux Nations Unies - et espérantiste - sur la Déclaration "base juridique et éthique de la communauté mondiale". Par le même courrier tous les membres de Universala Esperanto-Asocio ont reçu la pétition d'Amnesty International en espéranto.



DEUX NOUVEAUX PAYS MEMBRES DE TEJO: Madagascar et la Catalogne ont reçu l'agrément du Conseil d'Administration de TEJO pour adhérer, ainsi que l'ensemble de leurs membres à l'Association Mondiale de la Jeunesse Espérantophone.

NOUVEAU FILM DOUBLE EN ESPERANTO: (existe aussi en videocassette VHS, 140 minutes). "Mephisto" raconte l'histoire d'un acteur de talent sous le Troisième Reich. Ce film est produit par les Hongrois.

UNE AUTRE IDEE DE LA COMMUNICATION: c'est sur ce thème que l'Ecole Normale d'Instituteurs d'Arras, avec le concours du Crédit Agricole et de la Fédération Espérantiste du Nord de la France, présente une exposition du 17 au 29 novembre.



COURS DE L'OFFICE DU TOURISME: à Kecskemét (Hongrie) l'office du Tourisme propose un stage intensif d'espéranto du 6 au 15 novembre et du 21 au 30 novembre. Les personnes intéressées prennent contact avec Coophotelsesperanto, Népköztársaság ut. 27, H-1061 BUDAPEST.

STAND ESPERANTO à BOULOGNE sur MER dans la ville où a eu lieu en 1905 le Premier Congrès Universel d'Espéranto en présence de Louis-Lazare Zamenhof (qui se voyait remettre la Légion d'Honneur), les espérantistes ont participé activement au Forum des Associations les 19 et 20 novembre.



UN BOUQUET SUR LA CROISETTE: le même jour, les Cannois honoraient la mémoire du jeune médecin polonais en déposant une gerbe rue Zamenhof (à l'angle de la Croisette). Cette brève cérémonie était suivie d'un déjeuner amical et d'une après-midi récréative.

CONTRAT d'ASSURANCES EN ESPERANTO: une fois encore, c'est en Hongrie qu'il faut aller: l'agence de voyages Atlas (Budapest VIII, ulloi) propose aux étrangers un contrat d'assurance en espéranto.

REVUE UNIVERSITAIRE à SEOUL: L'Institut d'Espéranto de l'Université Bankook à Séoul (Corée) publie une revue bilingue. Tirée à 500 exemplaires, "Mondo de Universitato" paraît deux fois par an, format A4.



ATLAS DE LA MORPHOLOGIE DES INSECTES: avec la permission de l'Académie des Sciences hongroises, les éditions de Pékin viennent de publier un atlas de la morphologie des insectes en espéranto-latin-chinois. Edité en 3000 exemplaires, cet ouvrage de 454 pages atteste le besoin des Chinois de sortir de leur ghetto linguistique.



MORT DE L'ANTHROPOLOGUE TIBOR SEKELJ:espérantiste de longue date, Tibor Sekelj avait opté pour la nationalité yougoslave avant de parcourir le monde,notamment l'Amérique du Sud.Il est l'auteur de nombreux ouvrages de vulgarisation en serbo-croate,espéranto et espagnol.Nombre de ses livres ont été traduits dans une trentaine de langues; le livre pour enfants "Kumeaoua, la filo de la ĝangalo" (Kumeaoua,le fils de la jungle) est un best-seller au Japon.Délégué aux conférences des pays non-alignés,il devait plaider la cause d'une langue internationale et ses démarches ne sont pas étrangères à la Résolution de la Conférence Générale de l'UNESCO, à Varna en 1985 .

LES MEDECINES DOUCES A L'HONNEUR:de passage en France,Joachim Weedin,chimiste polonais de 25 ans ,a fait une conférence à Paris le 21 novembre avant de se rendre à Lyon où il a développé la thèse des médecines douces non reconnues,et visité le collège de Villefranche sur Saone où l'espéranto est enseigné aux élèves de la 6ème à la 3ème .

STAGES d'ESPERANTO PARLE:après le stage au siège de UFE à Paris les 19 et 20 novembre ,les personnes intéressées par la langue internationales pourront la découvrir:
à PAU ,les 10 et 11 décembre prochains à partir de 9.30,à la Maison de Quartier Patie;
à TROYES,les 17 et 18 décembre,dans les locaux de la Fédération des Oeuvres Laiques;
à LA CHAUX de FONDS (dans le Jura Suisse) du 19 au 24 décembre , au Centre Culturel d'Esperanto .



UNIVERSITE INTERNATIONALE EN CHINE ? Le projet de créer une Université Internationale Scientifique à Pékin a été lancé par les Chinois. La langue de travail en serait l'espéranto.(Rappelons que l'espéranto est enseigné dans bon nombre d'universités et grandes écoles en Chine). L'intérêt sur place est très grand, reste à voir comment réagira la communauté scientifique internationale. Renseignements:Academia Sinica,Sciencista-Teknikista Esperanto-Asocio,52 Sanlihe,100864 BEIJING .



L'ESPERANTO A CUBA:du 27 novembre au 4 décembre se déroule à La Havane la rencontre"Esperanto'88".Cette conférence internationale sur l'évolution de l'espéranto en Amérique Latine est patronnée par Universala Esperanto Asocio qui organisera son congrès universel de 92 à Cuba.

LA FLORE DES PLANTES d'EUROPE du NORD-OUEST: née des besoins d'une famille(néerlandaise-polonaise)qui utilise l'espéranto,ce recueil par Wouter Pilger intéressera tous les amateurs .

DICTIONNAIRE ESPERANTO-HEBREU: ce nouveau dictionnaire est complété par une intéressante chrestomathie .



LA COMMUNICATION EN ACTION:du 1er au 20 décembre,c'est l'Ecole Normale d'Institutrices d'Arras qui abrite l'exposition organisée avec le concours du Crédit Agricole.Le bon sens en action chez les futures enseignantes qui trouveront en l'espéranto un bon support aux cours de grammaire,mais aussi de géographie,histoire,mathématique ou instruction civique .

LANGUE ET LOCUTEURS:"L'Esperanto au seuil du 2ème centenaire".C'est sur ce thème que se retrouvent du 5 au 10 décembre à Ahrenshoop(RDA) les espérantologues et interlinguistes.Nombreuses conférences autour des sous-thèmes sur l'évolution de la langue,la structure du mouvement espérantophone,le travail scientifique,l'interlinguistique et le dilettantisme .

INVESTIR DANS L'ESPERANTO

La qualité de communication linguistique représente un atout majeur dans le commerce international, et le fait de ne savoir que "se débrouiller" dans une langue est souvent la source de malentendus, donc de risques. Or la réparation d'une erreur, si elle est réparable, exige parfois des frais, des heures ou même des journées... Et puisque le temps, c'est de l'argent, tout retard représente non seulement une perte pour l'entreprise... mais aussi une chance pour les concurrents.

En 1920, M. André Baudet, qui devint par la suite président de la Chambre de Commerce de Paris et de l'Assemblée des Présidents de Chambres de Commerce, reçut une demande de prise en considération de l'espéranto que lui remit le directeur des Commissions, M. Pascalis. Bien qu'amusé et sceptique, il décida d'examiner sérieusement le dossier, en laissant de côté toute idée préconçue. 11 ans après il disait : (1)

Voilà comment j'ai été nommé rapporteur de la question. Rentré chez moi, j'ai ouvert le dossier, j'ai trouvé une grammaire : « L'Espéranto en dix leçons ». Je me suis dit que le meilleur moyen, pour renseigner mes collègues, c'était de lire la grammaire et de voir de quoi il s'agissait.

A ma grande surprise, j'ai été amusé par la lecture de cette grammaire. Cela semble paradoxal de dire qu'on peut être amusé par la lecture d'une grammaire, c'est une chose horripilante en général ; j'ai été profondément intéressé par cette grammaire, et tous ceux qui ont fait de l'espéranto ont la même opinion à ce sujet. Et, deuxième constatation, surprenante également, c'est que je la retenais sans aucun effort. Je lisais le petit livre et faisais les exercices comme un amusement ; je notais au bas des pages le temps que j'avais mis ; je faisais ces lectures dans le métro, en chemin de fer, un quart d'heure par-ci par-là, et j'avais terminé complètement la lecture attentive, comme on lit la règle d'un jeu, au bout de six heures. Mettez dix heures en tenant compte que je me suis un peu exercé ensuite en lisant des revues. Au bout de dix heures, donc, j'ai fait cette constatation, que j'étais capable — et je l'ai prouvé puisque j'ai écrit au Japon — d'écrire une lettre commerciale en espéranto, de recevoir la réponse, et de la traduire sans difficulté. J'ai, depuis, renouvelé l'expérience sur des amis et notamment sur notre cher Président Pascalis qui, je crois, à l'âge de 73 ans, a appris l'espéranto en dix heures ; il m'a écrit une lettre de quatre pages sans aucune faute. (*Applaudissements.*)

L'expérience est donc absolument probante à ce sujet-là.

Inutile de vous dire que cela m'a un peu étonné. Je suis revenu devant la Commission de l'Enseignement et j'ai dit à mes collègues : « Je suis très troublé ; j'étais fort sceptique, et maintenant, j'ai peur de tomber dans le sens contraire. Je ne voudrais pas embarquer la Chambre de Commerce de Paris trop rapidement dans cette voie, on va peut-être se moquer de nous. L'espéranto, tout le monde rit quand on en parle, c'est comme le volapük. Mais j'ai le sentiment que l'espéranto est, au volapük ce que les avions modernes sont à l'avion d'Adér. Je voudrais bien qu'on m'adjoigne quatre collègues de façon à faire une Sous-Commission à cinq, pour étudier la question à fond. »

Tous ces efforts portèrent leurs premiers fruits dans les années 30. Ils furent anéantis pour plusieurs décennies par une situation défavorable à la diffusion de l'espéranto (régimes totalitaires, seconde guerre mondiale, guerre froide, etc). Exsangue, affaibli, l'espéranto fut oublié.

L'anglais trouva la place libre. Anglais et Américains surent profiter de l'aubaine : imposer sa langue dans la communication, c'est s'octroyer un profit à sens unique, c'est proposer un jeu de cartes truqué, c'est imposer l'air de musique sur lequel les marionnettes devront gesticuler.

L'esprit de résignation a fait le reste.

Alors que la "rentabilité" de l'anglais est faible en regard des efforts et des moyens investis, de nouvelles initiatives voient le jour pour développer les applications de l'espéranto dans les relations commerciales internationales.

Parmi celles-ci, il convient de mentionner un premier pas significatif en 1974 : l'édition d'un "Dictionnaire International du Commerce et de l'Economie en 9 Langues", dont l'espéranto. (2)

Depuis 1980, un mensuel économique est publié en espéranto aux Etats-Unis : "Ekonomia Bulteno pri Usono". (5)

Plus récemment, en 1986, à l'initiative de son directeur, M. François-Xavier Gilbert, la Chambre de Commerce de la Meuse a édité un "Répertoire des Produits Industriels de la Meuse" en quatre langues dont l'espéranto. (3)

La fondation de l'Internacia Komercia kaj Ekonomia Fakgrupo (4) a contribué à développer de telles initiatives. Aussi difficile que soit la tâche, face à la domination de l'anglais, de nouveaux pas ont été franchis.

La Chine s'éveille elle-même et devance beaucoup de pays quant aux applications de l'espéranto dans les sciences et techniques, mais aussi dans le commerce. La revue TST (6) a annoncé la fondation, en mars 88, d'une Section Economique et Commerciale (EKS) au sein de l'Association Scientifique et Technique d'Espéranto (STEA) de l'Académie des Sciences de Chine. Des contacts commerciaux sont déjà recherchés en espéranto. L'affaire mérite examen. (7)

Enfin, la société Interland vient de créer un service Interland-Firmes qui innove totalement dans la communication au sein des entreprises en exploitant le fruit de cent ans de recherches en sciences interlinguistiques. Son directeur, M. Alexandre Rousset (HEC-ENPC), envisage un programme de Formation Continue de 75 heures avec effet sur toute la carrière de ceux qui l'auront suivi. (8)

Investir dans l'espéranto ? Pourquoi pas ?

Henri Masson

(1) - "L'Espéranto dans le Commerce", compte-rendu de la réunion tenue par les Présidents des Chambres de Commerce le 3 février 1931

(2) - Editions Kluwer, Pays-Bas; 550 pages; les définitions ne sont données qu'en anglais et espéranto (à partir duquel a été compilé cet ouvrage); la traduction de chaque terme est indiquée en allemand, espagnol, français, italien, néerlandais, portugais et suédois.

(3) - Chambre de Commerce de la Meuse, Parc Bradfer, F-55000 Bar le Duc

(4) - S-ro Roland Rotsaert, IKEF, Visspaanstraat 97, B-8000 Brugge, Belgio

(5) - Interfakto, P.O. Box 42205, Washington, D.C. 20015, USA

(6) - Tutmondaj Sciencoj kaj Teknikoj (Sciences et Techniques Mondiales) N° 3/4 1988. Revue éditée par STEA, Academia Sinica, 52 Sanlihe, 100864 Beijing, Chine/Cinio

(7) S-ino (= Mme) Wang Yuchun, Esperanto-Asocio, Academia Sinica, 52 Sanlihe, 100864 Beijing, Chine/Cinio

(8) Interland, 4, rue de la Monnaie, 30400 Villeneuve les Avignon

INFORMATIONS PERMANENTES

=====

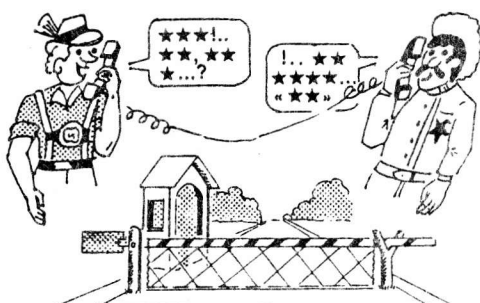
= "LA INFORMILO"

- bulletin trimestriel bilingue d'information au service de tous les militants, clubs, centres culturels espérantistes ou étrangers.
- abonnement: France 42F - autres pays 54FF (ou 15 coupons-réponses internationaux disponibles dans tous les Bureaux PTT)
Chèque postal au nom de la Fédération (voir page frontale) ou chèque bancaire, au nom de la Fédération à faire parvenir au trésorier: A. GROSSMANN, 5 Rue des Pyrénées, F-68390 BALDERSHEIM. A. Grossmann tient à jour le fichier d'adresses.
IMPORTANT: L'abonnement à "LA INFORMILO" est tout à fait distinct du paiement éventuel de cotisations aux associations espérantistes existantes.
- rédaction: Pol DENIS, 5 Chemin de Blamecourt, F-55000 BAR-le-DUC.
(Envoyer à cette adresse tous articles à insérer, tous comptes-rendus même succincts sur toute activité ou événement local, régional, national ou international concernant l'espéranto).

= NOS SERVICES

- cours par correspondance. Gestionnaire et coordinateur: Jean-Paul COLNOT, 15, Rue de Lavaux, 54520 F-LAXOU. JP Colnot tient à votre disposition affiches et circulaires sur le cours. (voir plus loin notre "logo" publicitaire!)
- exposition itinérante: responsable: Mme Claude NOURMONT, 2 Om Kläppchen, L-5682 DALHEIM (Luxembourg).
Ce matériel consiste en une série de 9 panneaux rigides recto-verso, 80x60cm, contenus dans une valise de bois. Poids: 35kg. Instructions de montage à l'intérieur. IMPORTANT: ces panneaux se posent verticalement (ne s'accrochent pas).
-prévoir une surface horizontale de tables de 5m linéaires minimum. Il appartient à l'utilisateur de compléter la présentation par des revues, des livres, des objets, des affiches à disposer selon l'environnement spécifique.
Expédition: en port dû (SERNAM, "Express.....") ou par l'intéressé lui-même. (Contacter Cl. Nourmont assez tôt, ce matériel étant très demandé)
- autre matériel: A/ Bandes vidéo VHS: 1 - Le Congrès Universel de PEKIN 1986. Couleur - 50 mn.
2 - Une expérience d'enseignement de l'espéranto au Collège de VILLEFRANCHE-sur-SAÔNE. Couleur - 15 mn.
B/ Série de diapositives sonorisées (commentaire en espéranto):
Le Congrès Universel de PEKIN 1986.
Responsable: P. DENIS (voir adresse ci-dessus). Expédition PTT.
- service de librairie. Le plus important de France sur le plan Fédéral. Catalogue régulièrement mis à jour dans "LA INFORMILO".
Responsable: Roger DEGRELLE = ADRESSE DES COMMANDES: Esperanto-Libro servo
12, Rue Estienne d'Orves 54490 PIENNES
(Votre facture est toujours insérée dans le paquet qui vous sera expédié)

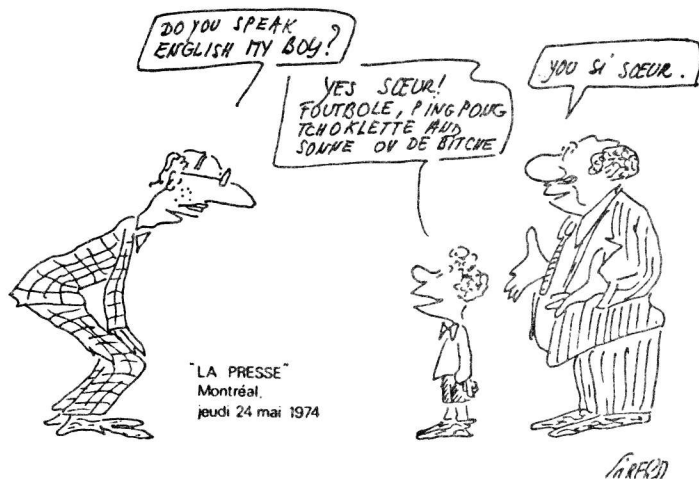
= NOS STAGES d'ESPERANTO PARLÉ



- un stage de printemps et un stage d'automne (en fin de semaine) pour s'initier à l'espéranto ou se perfectionner dans une ambiance "tonique"!
Comprennent toujours une conférence-débat de haut niveau pour les espérantistes confirmés.

... NOTRE CONGRES FEDERAL...

accueilli chaque année dans une ville différente d'Alsace ou de Lorraine: séances de travail, tourisme... et soirée culturelle.



(1)

Est-ce qu'on lui dit qu'il peut apprendre rapidement l'espéranto?

(2)

et de plus le parler parfaitement!

pour vous initier à la seule vraie langue internationale, pour vous perfectionner ou éprouver le plaisir rare de converser en espéranto...

... nos stages, nos congrès, nos rencontres, nos voyages...

LA KVINPETALO
internacia staĝejo de LF-koop

respondecas: Suzanne Bourot
administras: Societo Yvonne Martinot
pĉk Limoges 2408-62 H

route de Civaux
F-86410 Bouresse (Francio)
tel. +33-49-428074

Ĉiu dato indikas la unuan tagon de la staĝo; do, la partoprenontoj alvenos la antaŭan tagon.

Marto 28a	Finpreparado al la parola parto de "Pedagogia Atesto".
Aprilo 1a	Gvidantino: Jeannine VINCENT
Aprilo 3a/7a	Trejnado al konversacio. Prezento de Esperanta kulturo. Ĉefe organizata por la lernantoj de la perkoresponda kurso, sekve de la elsendoj "Fr.-Inter"
Julio 6a/11a	Pri Camille Claudel: studo kaj traduko de tekstoj cele al publikigo. Gvidanto: Georges LAGRANGE
13a/18a	Preparado al la skriba parto de Pedagogia Atesto kaj Altaj Studoj.
20a/25a	Preparado al la parola parto de la aluditaj ekzamenoj
Aŭgusto 8a/12a	Strategio kaj tekniko de Esperanto-informado. Gvidanto: Giogio SILFER
Septembro 7a/13a	Du-nivela staĝo. Studo de "Ŝia lasta poŝtkarto" (Elgo) Gvidanto: Pierre BABIN. Ceesto de la aŭtoro sabate/dimanĉe. Suzanne BOUROT gvidos la komencantojn/progresantojn.

.../...

Oktobero 31a "Konatiĝu kun Edmond Privat kaj ties verkaĵo".
 Novembro 3a Gvidanto: Claude GACOND

Aligilon kaj kondiĉo-detalojn vi petu al la adreso de la staĝejo.

KULTURA ESPERANTO-DOMO

Kastelo „Grésillon”
 F-49150 BAUGÉ, Francujo.

La K.E.D. akceptas, de mezo de junio ĝis la fino de aŭgusto, ĉiulandajn esperantistojn, kaj karavanojn frue anoncitajn en aprilo, majo, junio kaj septembro.

La Kastelo estas malferma de la 15-a de junio ĝis la 1-a de septembro. Kvin studperiodoj jam estas aranĝitaj kun interesaj programoj.

venu AL LA KULTURA ESPERANTO-DOMO

Bela, komforta kastelo; milda klimato; famkonata turisma regiono de Loire-kasteloj, kultureca kaj amikeca rondo; jen ĉio por vi en nia ferirestejo. La urbo Baugé estas atingebla per fervojo el Parizo en 4 horoj. Antaŭa enskribiĝo por restadoj nepre necesa, oni konfirmu alvenon kelkajn tagojn antaŭe.

PETU LA PROGRAMON POR 1989

Informpeto sendota kun internacia respondkupono al:

Kultura Esperanto-Domo, Grésillon,
 F-49150 Baugé, Francujo.

☎ okt-junio: 40 76 77 95; julio-okt: 41 89 10 34

KULTURAJ ARANĜOJ 1989

31an de marto/7an de aprilo:

INTERNACIA RENKONTO DE INFANOJ

- kursoj, redaktado de ĵurnalo, promenadoj, distraĵoj, artlaboroj, prezentado de diversaj instrumentoj.

23an/28an de marto:

T.E.J.O.-SEMINARIO

- "Eŭropa Generacio"

16an/30an de junio:

INTERNACIA AMIKA RENKONTO

- nedeviga programo: kursoj, konversacioj, komunaj promenadoj kaj ekskursoj, distraĵaj vesperoj.

2an/17an de julio:

PRELEGOJ KAJ KURSOJ

- serio de prelegoj okaze de la ducentjara datreveno de la "Franca Revolucio" + la kutimaj eroj (vidu supre)

18an/31an de julio:

LERNU KAJ PRAKTIKU!

- kursoj diversnivelaĵaj, konversacioj, ekskursoj, distraĵaj vesperoj

1an/14an de aŭgusto: OMAĜO AL E. PRIVAT - KURSOJ

- prelegoj pri E. Privat, kursoj diversnivelaĵaj...+ kutimaj eroj.

14an/28an de aŭgusto: SOMERA LERNEJO - KURSOJ DIVERSNIVELAĴAJ + la kutimaj eroj.

Ni menciuj originalan eron posttagmezan, laŭ la emo de la ĉeestantoj: libro-bindaĵo, korbo-farado, foto-arto, teksado, ktp!

Jam de pli ol 20 jaroj la revuo "KULTURAJ KAJEROJ" informas pri la vivo en la E^o-Domo. Abonprezo 1989: 70 FF. Petu senpagan ekzempleron.

Kultura Centro Esperantista
 Centre culturel espérantiste
 Esperanto-Kulturzentrum
 Centro culturale esperantista
 Center culturel esperantist
 Esperanto Cultural Centre

Postiers 27
 Poŝtfako 771
 CH-2301 La Chaux-de-Fonds
 Svislando
 Telefono 039 26 74 07
 Poŝtkonto 23-2921

KCE KULTURA
 CENTRO
 ESPERANTISTA

IFA Internacia FERIA Altlernejo
 GEP Gastejo Edmond Privat
 KEL Komisiono «Esperanto Lernejo»
 Pro Esperanto

STUDI FERIAnte
 ESPERANTO-STAGĜOJ POR KOMENCANTOJ KAJ PROGRESANTOJ
 Kultura Centro Esperantista
 La Chaux-de-Fonds, Svislando

Kiuj deziras eklerni esperanton aŭ perfektigi en ties praktiko, tiuj venas el la tuta mondo al La Chaux-de-Fonds. La instruado estas taŭge programita, distra kaj humurplena. Tiel ĉiu staĝo por komencantoj kaj por progresantoj iĝas neforgesebla feri-semajno en bela svisa montara regiono. La kursgvidantoj efike helpas ĉiujn en la lernado per rimedoj bazitaj sur la teknikoj aŭdvida, perbilda, pergesta kaj struktur-ŝanĝa. Ili neniam parolas nacilingve, eĉ kun la tutkomencantoj, kaj iliaj lingvistaj konoj helpas ilin priatenti la lingvajn apartaĵojn de ĉiu lernanto. La staĝon povas do partopreni iu ajn lingvano. Studi matene, ferii posttagmeze, kune pasigi agrablajn vesperojn en esperantlingva medio: jen la vivo ĉe Kultura Centro Esperantista.

Daŭro de la staĝo: ĉiu staĝo komenciĝas lunde (alveno la matenon) kaj finiĝas sabate post la matenmanĝo. Al tiuj, kiuj venas de malproksime, ni rekomendas alveni jam dimanĉe por havi ripozan nokton antaŭ la staĝo. Antaŭ- aŭ post-staĝa restado feria aŭ studa ĉiam eblas.

Horaro

Manĝoj: 8h00-8h45: matenmanĝo. 12h45: tagmanĝo. 18h30: vespermanĝo. Gastakcepto kaj libroservo: 8h30-9h00, 10h30-11h00, 14h00-14h30, 17h00-17h30. Kultura Centro Esperantista kaj ties Gastejo Edmond Privat ne estas hotelo kun noktovartisto. Tial la gastoj bonvolu priatenti tiun ĉi horaron. Okaze de alitempa alveno oni bonvolu anonci tion. Krompago de SF 5.- estas postulata por ĉiu alveno post 21h30.

Staĝ-programo

Lunde: alveno dum la mateno. 12h45: unua manĝo. 14h30-16h00 kaj 16h30-18h00: studo de esperanto. 18h30: manĝo. 20h00-21h30: interkonatiĝa vespero.

Marde: 8h00: matenmanĝo. 9h00-10h30 kaj 11h00-12h30: studo. 12h45: manĝo. Libera posttagmezo. 18h30: manĝo. 20h00-21h30: preleg-vespero.

Merkrede: 8h00: matenmanĝo. 9h00-10h30 kaj 11h00-12h30: studo. 12h45: manĝo. 15h00-17h00: promenado aŭ vizito de muzeo. 18h30: manĝo. Libera vespero.

Ĵaŭde: 8h00: matenmanĝo. 9h00-10h30: studo. 11h00: piedira aŭ perveturila migrado laŭ la konsisto de la grupo kaj veteraj cirkonstancoj. 13h00: pikniko en la naturo aŭ en kafejo. 19h00: loka festa manĝo: fonduo, rakledo aŭ alia specialaĵo. 20h30-23h00: amika vespero.

Vendrede: 8h00: matenmanĝo. 9h00-10h30 kaj 11h00-12h00: studo. 12h00-12h30: konkludo de la staĝo. 12h45: manĝo. Libera posttagmezo. 18h30: manĝo. 20h00-21h30: babila aŭ prelega adiaŭa vespero.

Sabate: 8h00: matenmanĝo (lasta manĝo). Forveturo aŭ plilongigo de la restado.

Prezoj: tuta aranĝo (studo, manĝoj, tranoktado, organizitaj promenadoj, vesperoj, ktp.) kostas kun tranoktado en kvarlita ĉambro: SF (svisaj frankoj) 370.-, en dulita ĉambro: SF 400.-, en unulita ĉambro: SF 460.-

Prez-reduktoj: Familia partopreno: unua familiano pagas la plenan prezon, rabato 10% por la aliaj familianoj. Organizitaj grupoj (almenaŭ 5 personoj): rabato 10%. Redukto por infanoj, lernantoj aŭ studentoj: SF 30.-.

Via partopreno en la informado pri niaj staĝoj: Grandan antaŭdankon al ĉiuj individuoj, societoj kaj gazetoj, kiuj diskonigos ĉi tiujn esperanto-staĝojn. Estas senpage haveblaj disdonataj informiloj.

Aliaj staĝoj kaj kursoj: Se vi bone regas esperanton, aliĝu al kurso de la Internacia Altlernejo de Kultura Centro Esperantista: literaturo, historio, traduko, pedagogio kaj metodiko, interpopola konduto, filozofio, interlingvistiko, botaniko, biologio, ktp. Okazas ankaŭ aliaj interesaj aranĝoj kulturaj aŭ tutsimple feriaj, studaj semajnfinoj, piedmigradoj en la montaro, promenskiado, natur-observado, ktp. Petu la detalajn informilojn.

Feriado: Dum la tuta jaro, La Chaux-de-Fonds, urbo en la montaro, estas ideala feriejo. Gastejo Edmond Privat de Kultura Centro Esperantista situas je 1'100 metroj super la marnivelo en tre kvieta kvartalo de la urbo, proksime al paŝtejoj,

arbaro, belaj montosuproj. Ĉirkaŭe abundas promenĵoj por migremuloj kaj ski-antoj. Bushaltejo je ducento da metroj de la Centro: linio No 6, direkto "Succès" (Sukceso), haltejo "Esperanto". Fervojlinioj al La Chaux-de-Fonds: tra Biel-Bienne el Basel, Zürich, Bern; tra Neuchâtel el Bern, Lausanne, Paris (F); tra Besançon (F) kaj Le Locle el Francio; tra Glovelier el Basel tra la montaro.

PROGRAMO DECEMBRO 1988 - DECEMBRO 1989

1988 decembro 19/24 - 1989 januaro 23/28 - februaro 13/18 - februaro 20/25 - marto 20/25 - aprilo 24/29 - majo 22/27 - junio 19/24 - julio 17/22, 24/29, 31/5 - aŭgusto - aŭgusto 7/12 - septembro 18/23 - oktobro 23/28 - novembro 20-25 - ktp...

3-4 januaro 1989: ESPERANTO-EKZAMENOJ laŭ la internaciaj normoj de UEA-ILEI, Ĉefekzamenanto: Stefano MACGILL, sekretario de ILEI; aliaj ekzamenantoj: Ilona KOUTNY, Claude GACOND kaj François DEGOUL.

23-28 januaro 1989: ESPERANTO-STAĜO.

28-29 januaro 1989: STUDA SEMAJNFINO. Programo: AL TUTMONDA CIVITANISMO: prelegos Andrée GAYMARD-ROLLET kaj Daniel DURAND, francoj helpe de aŭdvidaj muntaĵoj: 1. Brazila kamparano, 2. Monda fonduso de solidareco kontraŭ malsato. 3. Realigaĵoj. Demandoj kaj diskutoj.

11-13 februaro 1989 (plilongigita semajnfino): BAHAA RENKONTIĜO organizita de Dries ZERDANY. Petu la detalan informilon.

13-18 februaro 1989: MAHATMA GANDHI KAJ EDMOND PRIVAT. Instruos Eugène DE ZILAH, franco, filozofo, redaktoro de "La Gazeto". Detala prianalizo de la penso de Gandhi kaj de la rilatoj inter la mondkonceptoj de Edmond Privat kaj de la Mahatmo. (Kiuj deziras intimiĝi kun la instruo ricevita en la 2 antaŭaj seminarioj dediĉitaj al la temo: "Orientaj kaj Okcidentaj Pensmanieroj", tiuj povas akiri la tutan kurson, rimarkinde altnivelan, sub formo de kaseda registraĵo aĉetebla rekte ĉe "La Gazeto", 39, rue Joseph Henot, F-57000 METZ) aŭ en Svislando mem lüobla ĉe KCF.

13-18 februaro 1989: ESPERANTO-STAĜO (se alvenis almenaŭ 5 aliĝoj).

20-25 februaro 1989: KIO ESTAS ALTERNATIVA AĜRIKULTURO? Instruos Markus BECKMANN, germano, biologo ĉe la Universitato de Bremen (Germanio) pri la ekologio de la grundo. Prezento de diversaj agrikulturaj metodoj kaj de ties efikoj por grundo kaj ĉirkaŭaĵo. Precizigo pri la neklara esprimo "alternativa agrikulturo". Tradiciaj kaj modernaj agrikulturoj. Efikoj de sterkaĵoj, pesticidoj, bestbredado. Sociaj kaj ekonomiaj kondiĉoj. Prezento de agrikulturaj sistemoj: biologia-dinamika, organika-biologia. Tiu kurso same interesos nefakulojn, kiuj provas informiĝi pri la nunaj ekologiaj malkovroj, kaj la fakulojn, kiuj deziras repensi sian aktivecon.

20-25 februaro 1989: TREJNADO AL LA CSEH-INSTRUADO. Gvidos tiun seminarion Audrey CHILDS-MEE, Nederlando, aŭtorino de la lernolibro "Esperanto aŭtodidakte". Instruistoj kaj instruantoj de esperanto sentas la bezonon intimiĝi kun instru-teknikoj kaj metodoj, kiuj efikas. Per demonstraĵoj lecionoj kadre de la paralela esperanto-staĝo, per spektado de video-registraĵoj kaj per teoria formado la partoprenantoj al tiu intensiva seminario aldonos novan dimension al siaj didaktikaj konoj.

20-25 februaro 1989: ESPERANTO-STAĜO.

25-26 februaro 1989: LINGVO-STUDA SEMAJNFINO POR KOMENCANTOJ KAJ PROGRESANTOJ. Tri studrondoj.

04-05 marto 1989: 1-A SVISA ESPERANTO-KONGRESO EN ĜENEVO. Sabate: GENERALA KUNVENO DE SVISA ESPERANTO-SOCIETO. Kultura programo ekfestanta la centjaran jubileon de la naskiĝo de Edmond Privat. Petu la detalan informilon.

Bonvenigas vin Claude GACOND, la direktoro kaj ĉefinstruisto kaj Nicolas GREBER, la mastrumanto.

Aliĝilo: vidu dorsflanke - taŭgas por ĉiu staĝo.

¹²* Informo por Francoj: pagoj al K.C.E. por viaj staĝoj estas sendebaj al

Charles COULON, 2, Rue Galilée, 25000 BESANCON

Banko- aŭ poŝtĉeko je la nomo de Ch. COULON - Vi informu lin pri la celo de via ĉeko per paralela slipo en via koverto!

.....

===== ALIĜILO =====

(detranĉu kaj sendu ĝin al: KCE, PF 779, CH - 2301 LA CHAUX-DE-FONDS, Svislando)

Substreku tion, kio vin koncernas kaj skribu tre legeble!

Mi aliĝas al la esperanto-staĝo de (dato): komencantoj - progresantoj

Nomo familia: Nomo individua:

Sekso: ino - viro Naskiĝjaro: Gepatra (ĉefa) lingvo:

Aliaj lingvoj (nivele): Profesio:

Adreso: Strato kaj domnumero:

Poŝtkodo: LOKO: Lando:

Telefonnumero: viandmanĝanto - vegetarano

Tranoktado: Mi deziras tranokti en ĉambro 1- / 2- / 4-lita.

Mi ŝatus lui feri-loĝejon 2-litan - 4/5-litan.

* Mi konfirmas mian aliĝon per antaŭpago de SF (svisaj frankoj) 150.- al la poŝtĉekkonto 23-2921-8 Kultura Centro Esperantista, La Chaux-de-Fonds (la poŝtĉekkonto centro estas la urbo La Chaux-de-Fonds mem). (Ni repagos la antaŭpagon al aliĝintoj, kiuj ne povos veni, nur se la nepartoprenon kaŭzis malsano aŭ akcidento). Pagoj eblas per eŭroĉekoj.

Dato:

Subskribo:



ANGULO
DE LA LOKAJ AGADOJ


☆
MULHOUSE

Post iom longa ferio-periodo la Esperanto-grupo de Mulhouse ekde oktobro denove regule kunvenas ĉiu-marde vespere de la 18-a 30 ĝis la 20-a. S-ino Damotte afable disponigas al ni kunvenejon en sia loĝejo. *Ŝajne okaze de la Esperanto-kongreso en Mulhouse, iuj privilegiaj kongresintoj, tie kunsidis por amika post-kongresa kuntrinkado.*

La 21-an de oktobro okazis en Wittenheim apud Mulhouse, inform-kunveno pri Esperanto, dank'al la prizorgado kaj klopodoj de f-ino Reibel, kiu sukcesis propagandi inter gejunuloj. La kunvenon kun-organizis s-ro Kueny kaj ĝin gvidis s-ro Ludwig. El tio rezultas, ke nun povas okazi en Mulhouse kurso por komencantoj, kiun gvidas nia nova kurs-gvidanto, Robert Kueny.

Krom tiu unua sukceso iuj membroj de la Esperanto-grupo de Mulhouse deziris, ke niaj ĉiu-semajnaj kunvenoj estu uzataj por serioza laboro. Tial ni decidis, ke la plej kapablaj kaj kuraĝaj preparigu al atesto pri kapableco. Sekve al tio, du aliaj kursoj povas okazi. La dua-gradan kurson, destinata al lernantoj de *Metodo 12*, kaj al tiuj, kiuj preferas pli konversacian kurson, gvidas s-ino Mussabini. La tria-gradan kurson, por la studemuloj preparantaj la ateston pri kapableco, gvidas s-ro Grossmann.

A. Grossmann

 ANTAŬ LA VERDUN-anoj
 

Laŭ la peto de la asocio "VERDUN ACCUEIL" mi prezentis al dudeko da homoj la internacian lingvon.

Lun vesperon, mi haltigis mian aŭton antaŭ antikva turo, mi puŝis pezan pordon mi grimpis krutan lignan ŝtuparon kaj en la malhela lunlumo mi malfermis knarantan giĉeton... Kie do mi estis? Ĉu estis la ĝusta adreso?...


Subite, tra la luketo, varma lumo kaj homa voĉo saltis al mia vizaĝo! Ho, kia plezuro: mi estis sur la bona vojo. Post enketo pri mia identeco, la prezidantino malfermis la pordon. Fakte la asocio posedas sian sidejon en la fama "Tour Chaussée", konstruita en 1365; la kunveneja salono situas en la unua etaĝo malantaŭ dumetraj muroj.

Do povis komenciĝi la prelegeto. Por tion fari, mi uzis lumbildojn preparitajn de Pol Denis kun registrita komento de li. Tio-ĉi permesis doni al la ĉeestantoj sufiĉe da informoj por postaj diskutoj. Fakte multaj demandoj estis faritaj de ĉiu kaj respondoj donitaj de mi kaj de la ses esperantistoj, kiuj helpis min. La partoprenantoj montris gravan intereson al la fenomeno "Esperanto", petante pruvojn de ties efikeco, de ties moderneco. Por paroli pri la gramatiko, mi disdonis al ĉiu unu ekzempleron de la "Premier Rendez-vous"* kiu permesis klarigi facile la aferon.

Post amikaj interŝanĝoj de sentoj kaj ideoj, kiam la kontenteco kaj la laceco trafis ĉiujn, ni intersalutis nin kaj reheimeniĝis tra la freŝa nokto.

F.X. GILBERT
Bar-le-Duc

* noto de la redaktoro: la tiel nomata "premier rendez-vous" estas ero de la jam multe konata "METODO 4" (10 sinsekvaj folioj) eldonita de UFE kaj kiu estas uzebla ĉie por ĉia publiko.

 PONT-SAINT-VINCENT (54)
 

Kadre de la loka Amikaro, kiu nomiĝas "Ameun' ti!" - "Amène-toi!" ("Venu kun ni" en loka dialekto) Sinjoro GUILLAUME malfermis kurson antaŭ unu jaro. Ses lernantoj ĉeestas tiun kurson, ĉiun duan merkredon, de la 17a ĝis la 19a kaj laboras per la "Racia Kurso". Eble dum la venonta staĝo de "parolata esperanto" ili kapablos trapasi la unuan ekzamenon.

Krome, ekde januaro, S-ro Guillaume ankaŭ malfermis "kurseton" kun infanoj de sia klaslernantaro (10/11 jaraj). Ĉirkaŭ 15 geknaboj ĉeestas tiun kurson post la oficiala horaro. La venontan lernjaron, laŭ ĵusa informo, oni "prezentos" fremdan lingvon en elementaj lernejoj de Francio (du horojn ĉiusemajne). Ĉu ne estus bone, ke oni povu "prezenti" la Internacian Lingvon anstataŭ la anglan, germanan aŭ aliajn malfacilajn lingvojn?

noto de la redaktoro: eldoniĝis siatempe sub la ŝildo de UFE tre efika kaj simpla "fulmo-metodo" por "prezenti" esperanton al junaj infanoj de la elementaj lernejoj. Mi jam provis ĝin sukcese. Interesatoj petu unu ekzempleron ĉe la sidejo de UFE, 4bis Rue de la Cerisaie, 75004 PARIS, kontraŭ modera prezo.

 NANCY
 

Kurso por komencantoj funkcias ĉiumerkrede ekde la 12a de oktobro. El la 2 anoncitaj kursoj, mi sukcesis fari nur unu okazantan de la 19a ĝis la 20a15 kun 10 gelernantoj. Kreiĝis krome 2a-grada kurso per "Amuzaj Dialogoj" de A. Lienhardt kaj "M12", merkrede de la 20a30 ĝis la 22a, 2-foje monate, kaj 3a-grada (per "Paŝoj al plena posedo"), kiu funkcias ankaŭ merkrede, de la 16a45 ĝis la 18a, dufoje monate. 5 gelernantoj partoprenas en ĉiu kurso.

Ni festos la Zamenhof-vesperon la 14an de decembro, principe ĉe la 19a.

La 16an de novembro okazis prezento de Esperanto en la spiritisma rondo "Allan Kardec" laŭ peto de ties prezidanto.

Jean-Paul COLNOT

Por tiu "Angulo de la Prezidanto" mi dezirus prezenti al vi opinionon, kiu fortiĝis en mi post plurjara klopodado oficialigi la eksperimenton de esperanto-instruado en la mezlernejo de VILLEFRANCHE-sur-SAONE. Malgraŭ daŭra laboro de la estro, Sinjoro MIQUEL, de CERL (Centro Esperantista de Liono), de speciale kreita "asocio de gepatroj" (ADEMSCO), de GEE, de UFE kaj de multaj izolitaj gesamideanoj -inter ili federacianoj-, la rezulto praktika estas NULA!

Pro tio mi starigas al vi ĉiuj la demandon: ĉu ni pluinformu la politikistojn kaj petegu ilin, ke ili intervenu favore al esperanto? Ni sciu, ke tiaj intervenoj ĉefe estas reklamo por ili.

Ĉu ne pli efikus, se ni direktus niajn fortojn al organizado de aranĝoj -kion ĉiu grupo aŭ unuopulo povas fari- kaj al informado de la ĝenerala publiko? Politikistoj mem interesiĝos pri ni, kiam ni estos multnombraj, do interesaj por ili. Sed por tio necesus, ke oni povu nin nombri! kaj jen la hoko: tro multaj el ni, opinias, ke ne necesas aliĝi al asocio

Kion vi opinias? Viaj kontribuoj estos bonvenaj.

Edmond LUDWIG

HOMAJN RAJTOJN TUJ!

...10an de decembro 1988

40a datreveno de la....

UNIVERSALA DEKLARACIO DE HOMAJ RAJTOJ

LA ĜENERALA ASEMBLEO
proklamas

TIUN ĈI UNIVERSALAN DEKLARACION DE HOMAJ RAJTOJ kiel komunan celon de atingo por ĉiuj popoloj kaj ĉiuj nacioj, por tio, ke ĉiu individuo kaj ĉiu organo de la socio, konstante atentante ĉi tiun Deklaracion, per instruado kaj edukado strebu al respektigo de tiuj ĉi rajtoj kaj liberecoj, kaj per laŭgradaj paŝoj naciaj kaj internaciaj certigu ilian universalan kaj efektivan agnoskon kaj observadon, same tiel inter la popoloj de la Ŝtatoj-Membroj mem, kiel inter la popoloj de teritorioj sub ilia jurisdikcio.

Artikolo 1

Ĉiuj homoj estas denaske liberaj kaj egalaj laŭ digno kaj rajtoj. Ili posedas racion kaj konsciencon, kaj devus konduki unu al alia en spirito de frateco.

Artikolo 2

Ĉiuj rajtoj kaj liberecoj difinitaj en tiu ĉi Deklaracio validas same por ĉiuj homoj, sen kia ajn diferencigo, ĉu laŭ raso, haŭtkoloro, sekso, lingvo, religio, politika aŭ alia opinio, nacia aŭ socia deveno, posedaĵoj, naskiĝo aŭ alia stato.

Plie, nenia diferencigo estu farata surbaze de la politika, jurisdikcia aŭ internacia pozicio de la lando aŭ teritorio, al kiu apartenas la koncerna persono, senkonsidere ĉu ĝi estas sendependa, sub kuratoreco, ne-sinreganta aŭ sub kia ajn alia limigo de la suvereneco.

Artikolo 13

- (1) Ĉiu havas la rajton libere moviĝi kaj loĝi interne de la limoj de kiu ajn ŝtato.
- (2) Ĉiu rajtas eliri el kiu ajn lando, inkluzive la propran, kaj reveni en sian landon.

Artikolo 19

Ĉiu havas la rajton je libereco de opinio kaj esprimado; ĉi tiu rajto inkluzivas la liberecon havi opiniojn sen intervenoj de aliaj, kaj la rajton peti, ricevi kaj havigi informojn kaj ideojn per kiu ajn rimedo kaj senkonsidere pri la landlimoj.

93 homoj membriĝis sine de la KULTURA ORIENT-FRANCA ESPERANTO-FEDERACIO, inter kiuj 70 estas samtempe membroj de la nacia asocio UFE. Nia bulteno "La Informilo" havas 224 abonantojn. Memore kaj kompare kun 1987 membriĝis tiatempe 76 homoj (78 al UFE) kaj 214 abonis "La Informilo-n".

Rilate al la pasinta jaro, la federacianoj estis tiam 76 kaj la UFE-anoj 78. 214 abonis "La Informilo-n".

La listo de la komitatanoj troviĝas en la n° 62 de "La I°".

Pri nia federacia perkoresponda kurso (la plej grava en tuta Francio) raportas detale ties sindonema kaj vigla animanto, J.P. COLNOT.

Roger DEGRELLE daŭre prizorgas nian imponan Libro-Servon helpe de Jean-Luc THIBIAS. Ambaŭ jus transloĝiĝis... sed la unua daŭre plenumas akurate sian oficon!

La jara FEDERACIA KONGRESO okazis en MULHOUSE la 16/17ajn de aprilo. Unu el la du tradiciaj staĝoj de "Parolata Esperanto" okazis la 1/2ajn de oktobro en BETSCHDORF (67) kun la sama sukceso. Cetere vi malkovros aliĝilon por la venonta (en VILLERS lès-NANCY) en tiu-ĉi numero. Aliĝu plej multnombre!

AGADO DE LA LOKAJ GRUPOJ

"La Informilo" detale raportis laŭ la informoj liveritaj de la informantoj. Jen do nur resumitajn menciojn:

BAR-le-DUC

Ekde aŭtuno 1987 okazas diversnivelaj kursoj. La grupo partoprenas la imponan "Karnavalo-feston" per rimarkita "Ŝip-ĉaro", organizas vojaĝon al la E°-muzeo de GRAY kaj festas la Zamenhof-vesperon la 19an de decembro.

BETSCHDORF

La ĉefa agado sub la impulso de nia dinamika samideanino Odette SCHEIDEL estis la organizo de la aŭtuna staĝo.

MULHOUSE

La grupo zorgis pri la 47a Federacia Kongreso en la ĉirkaŭaĵo de la urbo. Ekde oktobro ĉijare okazas diversnivelaj kursoj (vidu alilokan raporton). Kelkaj grupanoj partoprenis la Zamenhof-feston en Frejburgo (GFR) la 10an de decembro 87. Kelkaj grupanoj pruntedonis ĵuse sian voĉon por surbendigi la freŝpresitan lernolibron verkitan de niaj prezidantoj E. LUDWIG kaj R. TRIOLLE.

NANCY

Senlaca agado de JP COLNOT helpe de aliaj grupanoj. Intensiva informado ĉiapublike, radio-elsendo, diversnivelaj kursoj, Zamenhof-vespero... S-in° ROUX jam zorgas pri nia venonta E°-staĝo.

MUNSTER

Prezento de esperanto antaŭ dudeko da gelernantoj.

PONT-ST-VINCENT

Du kursoj (por plenkreskuloj kaj por infanoj). Zorgas pri ili Sr° GUILLAUME.

GERARDMER

Prezento al la publiko de la federacia E°-ekspozicio. Lernantoj diversnivelaj daŭre kaj diligente perfektigas en la lingvo.

1987/88

protokolis R.KUENY

ILI SUKCESIS EN SIAJ EKZAMENOJ! *****

"Atesto pri Lernado": BERTOLOTTI David, HOMBURGER SAndrine, KUENY Robert,
SADLER Frédérique

"Atesto pri Praktika Lernado": KUENY Robert Gratulojn al ili!

<u>ENSPEZOJ FEDERACIO</u>		<u>ELSPEZOJ FEDERACIO</u>	
89 Federaciaj membroj	1782.00	9 Sekretariaĵoj	739.10
65 UFE-membroj kun pago	1098.00	3 Propagando	294.00
4 Donacoj al Federacio	224.00		-----
1 Ferado kotizoj abono	55.60		1033.10
2 Rentumo resp.k sikav	1316.20		
1 Vendo de materialo	17.20		
1 Repago libro-servo	270.00		

	4763.00		
 <u>ENSPEZOJ "INFORMILO"</u>		 <u>ELSPEZOJ "INFORMILO"</u>	
218 Abonoj al Informilo	8937.01	4 Eldono Inf.61 350 ek	2542.65
3 Donacoj al Informilo	300.00	1 Eldono Inf.62 280 ek	1417.52
	-----	2 Enlanda sendado Inf.	160.70
	9237.01	1 Eksterland.sendkosto	78.00
		3 Materialo por Inf.	825.00
		1 Bank-kostoj	17.40
		1 Aliĝo al A.C.V	170.00

			5211.27
ENSPEZOJ FEDERACIO	4763.00	ENSPEZOJ INFORMILO	9237.01
ELSPEZOJ FEDERACIO	1033.10	ELSPEZOJ INFORMILO	5211.27
	-----		-----
<u>PROFITO FEDERACIO</u>	3729.90	<u>PROFITO "INFORMILO"</u>	4025.74
 Havo je la 31 12 87	8574.49		
PROFITO FEDERACIO	3729.90		
PROFITO INFORMILO	4025.74		

Havo je la 31 12 88	16330.13		

O R I E N T A F E D E R A C I O

dato 30.09.1988

STATISTIKOJ PRI LA JARO 1988

Abonoj al Informilo	218	B	14	NOVA uea	3
Federaciaj membroj	89	C	12	TEJO	3
UFE-membroj kun pago	65	E	6	UEA DM	7
Donacoj al Federacio	4	GEE	23	UEA MA	23
Donacoj al Informilo	3	JEFO	6	UEA MG	2
Ferado kotizoj abono	1	JEFO PM	6	UEA MJ	13
Vendo de materialo	1	K	6	UEA MJK	2
		NOVA F	46	UEA SZ	1
		NOVA F U u	4	UFE DM	4
		NOVA U uea	2	UFE MA	46
		NOVA U-K.	53	UFE SM	19

27^{ème} stage pratique d'espéranto parlé



un peu de
patience...
demain...
conversation
à quatre!!!



Samedi 27 et
Dimanche 28 mai
1989

MAISON
DE L'ASNEE

Rue de Laxou
54600
VILLERS-lès-NANCY

"Sais-tu ce qui nous est offert
le samedi soir?... **UN SON et
LUMIERE** sur la Place Stanislas!"



tél.: 83 27 61 05
uniquement pendant
la durée du stage.

Une fois de plus, nous organisons sous l'égide de la Fédération FRANCE-EST pour l'ESPERANTO un stage qui permet de commencer l'étude de la langue internationale ou de parfaire ses connaissances. La Fédération Culturelle France-Est pour l'Espéranto est membre de l'UNION FRANÇAISE POUR L'ESPERANTO, agréée par le Ministère de l'Education Nationale. Le succès de ces rencontres culturelles est toujours très grand.

Nous invitons tous les espérantistes de notre région, des régions et pays voisins (Allemagne, Belgique, Luxembourg) à notre stage qui aura lieu à la "MAISON DE L'ASNEE" à VILLERS-lès-NANCY, les samedi 27 et dimanche 28 mai 1989.

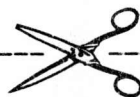
DES COURS A NIVEAUX MULTIPLES SONT PREVUS:

<u>COURS A</u>	Initiation à l'espéranto.	Animateur: J.-P. COLNOT
<u>Cours B</u>	Perfectionnement.	Animateur: E. LUDWIG
<u>Cours C</u>	Pratique de la langue. Des scénettes de théâtre seront traduites en espéranto puis jouées par les stagiaires volontaires.	Animateur: P. DENIS
<u>Cours D</u>	"Un linguiste génial nommé Zamenhof"	Animateur: Sr° BORSBOOM

Veuillez envoyer dans les meilleurs délais le bulletin d'adhésion ci-dessous à l'adresse suivante

S-in° Madeleine ROUX
9, Square A. Briand
F-54500 VANDOEUVRE

accompagné de votre cotisation au stage (chèque bancaire ou postal), rédigé au nom de "CLUB d'ESPERANTO - C.M.E. 54". Les étrangers s'acquitteront de cette cotisation sur place.



27ème stage - 27/28 mai 1989

veuillez cocher les cases concernées

S-r° S-in°

BULLETIN D'ADHESION

NOM et Prénom:

ADRESSE:

Jour et heure d'arrivée:

de départ:

train
voiture

Je réserve ___ lit(s) dans une chambre à 1 lit à 2 lits
pour le samedi soir. J'apporte mes draps

Je réserve le repas du samedi soir pour ___ personnes, le repas du dimanche midi pour ___ personnes.

PROGRAMME

SAMEDI, 27 MAI 1989

- = ... jusqu'à 14h45:
accueil des participants.
- = de 15h à 18h30: cours
(45 minutes + pause...
au gré des animateurs!)
- = 18h30: service de librairie
(n'hésitez pas à "investir"!!)
- = 19h: repas amical en commun

(les candidats à un examen
le passeront l'après-midi)

DIMANCHE, 28 MAI

- = de 8h à 8h30: petit déjeuner
- = de 9h à 11h45: cours
- = repas amical en commun
- = à partir de 14h:

GRANDE ASSEMBLEE GENERALE DE
TOUS LES MEMBRES DE LA FEDERATION.

CETTE ASSEMBLÉE REMPLACERA CETTE
ANNÉE LE CONGRÈS HABITUEL ET
SERA DONC APPELÉE À PRENDRE DES
DÉCISIONS IMPORTANTES.

en
exclusivité!

SAMEDI 27, À PARTIR DE 20H30, VISITE GUIDÉE DES SALONS DE
L'HÔTEL-DE-VILLE DE NANCY, PUIS ...

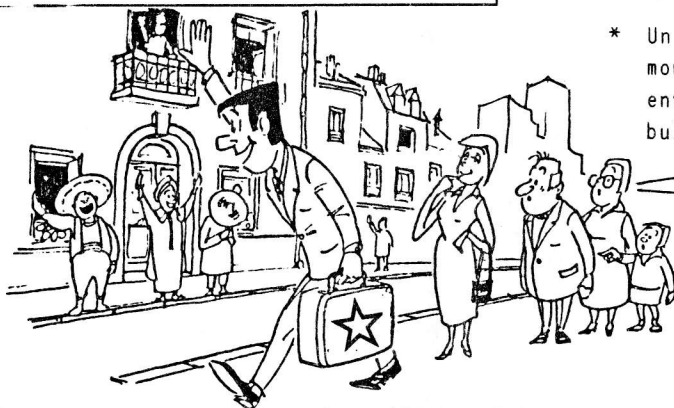
GRAND SPECTACLE "SON ET LUMIÈRE" SUR LA PLACE STANISLAS,
L'UNE DES PLUS BELLES D'EUROPE! LES COMMENTAIRES SERONT
À LA DISPOSITION DES STAGIAIRES EN ESPÉRANTO.

FRAIS DE STAGE

- = Cotisation d'adhésion: 60FF
gratuite pour enfants jusqu'à 12 ans
40 FF... de 12 à 18 ans.
- = Repas: samedi soir: 49 FF dimanche midi: 54 FF
- = Chambre (avec petit déjeuner): 70 FF

53 FF pour les stagiaires munis
de leurs propres draps.

EAU CHAUDE DANS TOUTES LES CHAMBRES



* Un chèque (postal ou bancaire) du
montant de cette cotisation sera
envoyé en même temps que votre
bulletin d'adhésion.

...pas de doute!
Il va au stage de
Villers-lès-Nancy!

Je participerai au cours A B C D

Je suis candidat aux examens suivants: "Atesto pri lernado"
(samedi après-midi) "Atesto pri praktika lernado"
" Atesto pri kapableco" (écrit)

Je joins un chèque de — FF, montant de ma cotisation.

Date:

Signature

27^a staĝo de parolata esperanto



SABATON, 27an de majo 1989
DIMANĈON, 28an de majo

"Maison de l'Asnée"
Rue de Laxou
F-54600 VILLERS-lès-NANCY



Sub la ŝildo de la Orient-Franca Kultura Esperanto-Federacio, membro de U.F.E., agnoskita de "Ministère de l'Education Nationale", la E°-Grupo de NANCY kaj ĉirkaŭaĵo organizas tiun staĝon. Tiel, ĉiuj gelernantoj, plej parte izolitaj en sia vilaĝo aŭ urbeto, povos renkontiĝi kaj ĉiuj havos sekve la eblecon praktiki esperanton.

Samtempe ni invitas ĉiujn praktikantojn (ankaŭ komencantojn!) en najbaraj regionoj de Francio kaj en Germanio, Belgio, Luksemburgio kaj/partopreni por konkrete uzi kune la internacian lingvon.
Nederlando

Ekskluziva spektaklo "SONO kaj LUMO" (vidu la programon) estos ofertita al la staĝanoj. Ne mistrafu tiun unikan eventon!

ESTOS 4 KURSOJ

- | | | |
|-----------------|--|------------------------|
| <u>KURSO A:</u> | por tuj komencantoj. | Animanto: J.-P. COLNOT |
| <u>KURSO B:</u> | por progresantoj. | Animanto: E. LUDWIG |
| <u>KURSO C:</u> | praktika uzo de la lingvo.
Teatraĵetoj estos tradukataj kaj poste ludataj de la volontuloj. | Animanto: P. DENIS |
| <u>KURSO D:</u> | prelego pri "Iu genia lingvisto: Zamenhof!" | Animanto: Sr° BORSBOOM |

— Bonvolu detranĉi aŭ rekopii la ĉi-suban slipon kaj sendi ĝin, samtempe kun via kotizo-ĉeko, kaj kiel eble plej rapide al

S-in° Madeleine ROUX
9, Square A. Briand
F-54500 VANDOEUVRE

Vian ĉekon (bankan aŭ poŝtan) vi redaktu je la nomo de "CLUB d'ESPERANTO C.M.E. 54". Alilandaj partoprenontoj pagos surloke.

27a staĝo - 27/28ajn de majo 1989

Sr° Sin°

NOMO kaj Antaŭnomo:

ADRESO:

Tago kaj horo de alveno:

de foriro:

trajne
aŭtomobile

Mi rezervas lito(j)n en ĉambro kun 1 aŭ 2 lito(j), sabate vespere.

Mi alportos miajn littukojn

Mi rezervas manĝojn sabate vespere por ___ personoj, dimanĉe tagmeze por ___ personoj.

— ALIĜILO —

bonvolu krucumi laŭnecese
en la etaj kvadratoj

PROGRAMO

SABATON, LA 27AN DE MAJO

- = ĝis la 14h25: akcepto de la partoprenantoj
- = de la 15a ĝis la 18a30: kursoj (sekvencoj de 45 minutoj + 15-minuta paŭzo... laŭdezire!)
- = libro-servo: ne hezitu elspezi vian tutan monon!
- = 19h: komuna vespermanĝo

(kandidatoj al ekzameno trapasos ĝin sabate posttagmeze)

DIMANĈON, LA 28AN

- = de la 8a ĝis la 8a30... matenmanĝo
- = de la 9a ĝis la 11a45: kursoj samritmaj.
- = 12a45: komuna tagmanĝo

= | GRANDA ĜENERALA ASEMBLEO DE ĈIUJ FEDERACI-MEMBROJ

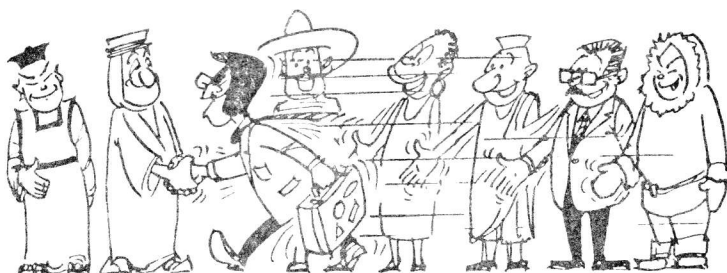
ĈI-JARE TIU ASEMBLEO ROLOS KIEL "JARA KONGRESO", ĜI SEKVE IĜOS TRE GRAVA EVENTO.

SABATON, LA 27AN, EK DE LA 20A30, GVIDATA VIZITO DE LA SALONOJ DE LA URB-DOMO DE NANCY, KAJ...

ELSTARA SPEKTAKLO "SONO KAJ LUMO", PLACO STANISLAS, UNU EL LA PLEJ BELEGAJ EN TUTA EŬROPO! KOMENTARIOJ ESPERANTO-LINGVE DISPONEBLOS POR LA STAĜANOJ.

- STAĜO-KOSTOJ
- = Aliĝ-kotizo: 60 FF (pagenda samtempe kiel la sendo de via aliĝilo) senpage por geknaboj sub 12 jaroj
40 FF por gejunuloj 12/18 jaraj
 - = Manĝoj: Vespermanĝo (sabate): 49 FF
Tagmanĝo (dimanĉe): 54 FF
 - = Tranokto (kun matenmanĝo): 70 FF
53 FF se vi kunportos viajn littukojn

VARMA AKVO EN ĈIUJ ĈAMBROJ



Mi ĉeestos la kurson A B C D

Mi deziras trapasi la ekzamenon "Atesto pri lernado"
"Atesto pri praktika lernado"
"Atesto pri kapableco" (skribe)

Mi aldonas ĉekon je _____ FF. (Kotiz-aliĝo)

Dato:

Subskribo:

Aliĝilo

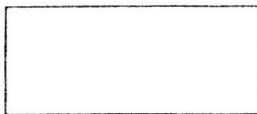
BRAJTONO

Konstanta adreso:
 Universala Kongreso de Esperanto
 Nieuwe Binnenweg 176
 NL-3015 BJ Rotterdam, Nederlando
 Adreso de LKK:
 p/a Esperanto-Centro, 140 Holland Park Ave.
 London, Britujo W11 4UF

Poŝtĉekkonto de la Kongreso: n-ro 62 73 37 (nederlanda)
 Banko de la Kongreso: AmRo Bank, Rotterdam, n-ro 42.69.01.444



74-a UNIVERSALA
 KONGRESO
 DE ESPERANTO
 29-a jul.-5-a aŭg. 1989
 Brajtono, Britujo



ĈIU ALIĜANTO UZU APARTAN ALIĜILON, FOTOKOPION AŬ SAMFORMATAN PAPERON — BONVOLU
 LAJPI AŬ SKRIBI PRESLETERE LAŬBEZONE METU KRUCON EN LA KONCERNAJN KVADRATETOJN.

FAMILIA NOMO VIRO/VIRINO
 (por alfabeto ordigo) (forstreku unu)

CETERA(J) NOMO(J) UEA-KODO

KOMPLETA POŝTA ADRESO (nuclingve en latinaj literoj kun poŝtkodo ĝuste lokita)

LANDO TEL. N-RO
 (en Esperanto) (kun prefikso)

NOMO/UEA-KODO DE KUNULO aliĝinta / samtempe aliĝanta

PROFESIO/FAKO NASKIĜDATO

Mi aliĝas al la Kongreso laŭ la kondiĉoj presitaj sur la dorsa flanko;
 mi sendas ĉi tiun aliĝilon kaj samtempe pagas laŭ la ĉi-suba specifo al:
 mia landa peranto
 Rotterdam

per: poŝtmandato poŝta ĝiro banka ĝiro aŭ ĉeko, aldonante 10,50 gld.
 aŭ: Bv. debeti mian UEA-konton (se kredita).

Mi ne povas jam aliĝi pro pasportaj aŭ transpagaj problemoj. Mi promesas pagi tuj post mia alveno en la kongresejo laŭ la tarifo de la lasta aliĝperiodo.

Mi legis, komprenas kaj akceptas la kondiĉojn sur ĉi tiu aliĝilo.

DATO SUBSKRIBO

Por uzo de la administracio		KOTIZO (en kategorio.....)
uea-membro paginta por juro		ADOPTA KASO
konfirmo de peranto:		BLINDULA KASO
konfirmo de C.O.:		TRIAMONDA KASO
PAGO EN C.O.	KONFIRMILO	LITERATURA KASO
notoj		DONACO (ĝenerala kaso)
		ADOPTAJ GEPATROJ
		BANKKOSTOJ (10,50 gld.)
		ENTUTE

Se vi aliĝas senpage, bv. skribi ĉi tie la motivon.



"...unu el la perloj de la centro-montara juvelaro!..."

81-a Franca Kongreso de Esperanto

de la 12a ĝis la 16a de majo 1989

PROVIZORA PROGRAMO

Vendredon, 12/5, posttagmeze

Akcepto
 Libroservo
 Interkona vespero

Sabaton, 13/5

Kunveno de UFE-Estraro
 Oficiala Malfermo
 Oficiala Akcepto
 (Honorvino en la Urb-Domo
 Ĝenerala Asembleo
 Preleĝo
 Bankedo kaj Balo

Dimanĉon, 14/5

Komitataj kunvenoj
 Dua Asembleo
 Preleĝo

Di-Servo
 (ne oficiala programero)
 Kultura Vespero
 (La I.K.K^o kontaktis
 magiiston el Ĉeĥoslovakio
 kaj pupteatristinon
 el Francio)

Lundon, 15/5

Komitatkunsido
 Preleĝo
 ...posttagmeze: duontaga
 ekskurso al la malnova
 Montferrand kaj se eblas
 al Volvic
 ...vespere: distra vespero

Mardon, 16/5

Tuttaga ekskurso al Thiers
 kaj al Valo de la Credogne

La Turism-Oficejo en VICHY zorgos pri la loĝado de la kongresanoj kaj rezervis ĉambrojn en "du-stelaj" kaj "unu-stelaj" hoteloj (150/200 FF por unu persono, 150/250 FF por du personoj)



KOTIZOJ

	ĝis la 31/1/89		post la 31/1/89	
	membroj	nemembroj	membroj	nemembroj
Kongresan(in)o	190 F	210 F	205 F	225 F
Geedzoj	310 F	320 F	325 F	335 F
Junuloj	120 F	140 F	130 F	150 F

Eksterlandanoj senpage senpage

Taga aliĝo surloke en VICHY dum la Kongreso: 90 F

NOTU BONE: Tiuj, kiuj ŝatus proponi kantojn por la "Interkona Vespero" (en esperanto), aŭ rakontojn, skeĉojn, poemojn... por la "Distra Vespero", tiuj bonvolu menci tiun resendante la aliĝilon.



Bonvolu kiel eble plej rapide resendi viajn aliĝilon kaj paĝon al

UFE - Kongresa Servo
4bis, Rue de la Cerisaie
75004 PARIS



81a FRANCA KONGRESO DE ESPERANTO

en VICHY

= ALIĜILO =

UFE-membro

jes ne

NOMO kaj Antaŭnomo

ADRESO

Mi aldonas ĉi-kune ĉekon de _____ FF

Dato

Subskribo

LANDOGRUPOJ:

La kotizoj varias depende de la lando de la aliĝanto, laŭ la jena grupo:

A: Bulgario, Ĉeĥoslovakio, Germana DR, Hungario, Jugoslavio, Rumanio, Pollando, Sovetunio; ĉiuj landoj de Azio (escepte de Israelo, Japanio kaj Korea Resp.), Afriko kaj Latina Ameriko

B: Ĉiuj ceteraj landoj por la Francoj: kolumno en francaj frankoj: FF
La kotizoj estas pagendaj al la konstanta adreso aŭ al landa peranto (vidu liston en la Unua Bulteno).

ATENTIGO: Nepre sendu vian aliĝilon kaj kotizon al la sama instanco

KONGRESKOTIZOJ VALIDAJ ĜIS: (ĉiuj en nederlandaj guldenoj)	88 12 31 (1-a periodo)		89 03 31 (2-a periodo)		ekde 89 04 01 (3-a periodo)	
	A	B	A	B	A	B
KATEGORIOJ (vidu difinojn sube):						
1. Individua membro de UEA	75	465	94	583	112	700
2. <i>ne</i> individua membro de UEA	94	583	112	700	130	813
3. Kunulo/junulo/handikapulo, mem individua membro de UEA	38	233	56	348	75	465
4. Kunulo/junulo/handikapulo, <i>ne</i> individua membro de UEA	56	348	75	465	94	583

DIFINOJ

Individua membro de UEA: Dumviva Membro (DM), Membro kun Jarlibro (MJ aŭ MJ-K), Membro-Abonanto (MA aŭ MA-K) aŭ Membro kun Gvidlibro (MG) en la jaro, kiam oni pagas la kongreskotizon. *Ne* temas pri Aliĝitaj Membroj.

Kunulo: Tiu, kiu loĝas samadrese kun aliĝinto.

Junulo: Tiu kiu je 89 01 01 estas malpli ol 26-jara. (Oni enskribu la naskiĝdaton aliflanke.)

Handikapulo: Tiu, kies handikapo postulas akompananton kaj povas pruvi tion per kuracista atesto, kiun oni sendu kun la aliĝilo.

Senpage aliĝas:

- infanoj ĝis inkluzive 13-jaraj, akompanataj de plenaĝa kongresano;
- ne malhaveblaj akompanantoj de handikapuloj.

La kotizo ne estas repagebla, senkonsidere ĉu la aliĝinto ne povas partopreni la Kongreson pro propra volo aŭ pro iu ajn ekstera kaŭzo, eĉ se la Kongreso ne okazas, aŭ okazas en alia urbo.

La kotizo ne inkluzivas loĝadon, ekskursojn, bankedon kaj eventuale aliajn aparte pagatajn aferojn pri kiuj informoj kaj mendiloj aperos en la Dua Bulteno.

Por la limdatoj kaj aliaj kondiĉoj validas la dato de ricevo de la pago en la C.O. Aliĝilon sen kompleta pago oni ne traktos.

Kongresaneco ne estas transdonebla al alia persono.

Karavanaj aliĝoj: Grupo de minimume 25 personoj rajtas aliĝi kontraŭ 90% de la kotizo en kat. 1, eĉ se ili ne estas individuaj membroj de UEA. Karavana aliĝo eblas nur por landogrupo B. Petu plian informon ĉe la Konstanta Adreso.

Kongresa Regularo (ekstrakto): "12. Al Universala Kongreso rajtas aliĝi ĉiu persono, kiu scias la Internacian Lingvon, kondiĉe ke li rekonu la Kongresan Regularon, submetiĝu al la leĝoj de la lando, kie okazas la Kongreso, kaj ke li faru nenion, kio povas malutili al la Kongreso."

Kiu subskribas ĉi tiun aliĝilon, konfirmas sian respekton por la Kongresa Regularo kaj la laŭstatuta neŭtraleco de UEA, kiu organizas kaj aŭspicias la Universalajn Kongresojn.



**NEPRE SENDU VIAN ALIĜILON
KAJ KOTIZON AL LA SAMA INSTANCO**

UFE Kongreso-Servo, 4 bis, Rue de la Cerisaie
75004 PARIS = CCP 855 35 D - PARIS



BRITUJO invitas!

74-a UNIVERSALA KONGRESO de ESPERANTO

Brighton
Anglujo

29 julio –
5 aŭgusto
1989



Unua Bulteno

Kongresaj perantoj

Argentino: F-ino Marta Susana Solis, Tucumán 50, RA-2600 Venado Tuerto (S. Fe)

Aŭstralio: S-ino Sylvia M Burkitt, 20 Grandview Street, 2150 Parramatta, N.S.W.

Aŭstrio: S-ro Ernst Majtanić, Breitenfurterstr. 487/2/2, 1236 Wien

Belgio: Belga Esperanto-Federacio, p/a s-ro R De Scheppers, Doornstraat 22, 2610 Antwerpen

Brazilo: Brazilia Esperanto-Ligo, Caixa Postal 11-1105, 70084 Brazilia (DF)

Britio: Esperanto-Asocio de Britio, 140 Holland Park Avenue, London W11 4UF, pĉk 56 891 4007

Bulgario: Bulgara Esperantista Asocio (BEA), Poŝtkesto 66, BG-1303 Sofia

Ĉeĥoslovakio: Ĉeĥa Esperanto-Asocio, Jišká 10, CS-110 01 Praha 1 kaj Slovakia Esperanto-Asocio, Sobotské nám. 6 CS-085 01 Poprad

Ĉilio: S-ro David Alvéstegui Rodríguez, El Ancla 4966, Villa Frei, Santiago 11

Ĉinio: Ĉina Esperanto Ligo, P.O. Kesto 825, Beijing

Danlando: S-ro Arne Kolte, Limfjordsvej 4, 9370 Hals, pĉk 7 90 06 35

Finlando: S-ino Sirkka Mattin, Hurtankatu 6, 05820 Hyvinkää 2, pĉk 829 49-8

Francio: Unuiĝo Franca por Esperanto, 4 bis, rue de la Censele, 75004 Paris, pĉk 855-35

FR Germanio: S-ro Richard Hirsch, Lambertstr. 12, 6430 Bad Hersfeld, pĉk 2038 78-604

Germana DR: Esperanto-Asocio en Kulturlogo GDR, Otto-Nuschke-Str. 1, DDR-1080 Berlin

Greklando: Helena Esperanto-Asocio, Agiu Meletiu 54, 11252 Athina

Hispanio: S-ro Juan Azcuénaga, General Dávila 127 portal 7, 2ª izda, 39007 Santander, pĉk 03548531

Hungario: Hungara Esperanto-Asocio (HEA), pl. 193, H-1368 Budapest

Irlando: Esperanto-Asocio de Irlando, p/a s-ino J Davies, 9 Templeogue Dublin 12, Banko-konto 35722012

Islando: Islanda Esperanto-Asocio, Pósthólf 1081, 101 Reykjavík

Israelo: S-ro Jehošua Tileman, 40 Šivtej-Jisrael-str., 26275 Kirjat-Hajim

Italo: Itala Esperanto-Federacio, Via Villorosi 38, 20143 Milano, pĉk 37312204

Japanio: Japana Esperanto-Instituto, Waseda-mali 12-3, Sinzyuku-ku, Tokyo, 162, pĉk 3-11.325

Jugoslavio: S-ino Milica Ristić-Dokmanović, Bulevar JNA 29/11, YU-11000 Beograd

Kanado: S-ino Merle Haltrecht-Mattie, 122 Seaton Street, Toronto M5A 2T3

Kolombio: S-ro Santiago Alvarez G., Apartado Aéreo 54-800, Bogotá 2

Korea Resp.: Korea Esperanto-Asocio, C.P.O. Kesto 4258, Seoul-100

Luksemburgio: Luksemburga Esperanto-Asocio, 1 rue de Kehlen, 8394 Olm, pĉk Luksemburgo 8936-12

Meksikio: Meksikia Esperanto-Asocio, Apartado Postal 10576, México 1, D.F. 06000

Nederlando: S-ro Joaquim Calando, Citroenkruid 7, 3068 DR Rotterdam, pĉk 271 7591

Norvegio: S-ro Kjell Gustavsen, Rasmus Engersvei 10, N-0956 Oslo 9

Nov-Zelando: S-ro Frederick E Wood, 24 Stewart Road, Mount Albert, Auckland 3

Peruo: Perua Esperanto-Asocio, Apartado 23, Lima-18

Pollando: Pola Esperanto-Asocio (PEA), ul. Jasna 6, PL 00-013 Warszawa 1

Portugallio: S-ro António da Silva Almeida, Rua Macau 3, 2ª esq., 2700 Amadora

Sud-Afriko: S-ro Colin S Beckford, P.O. Box 1227, Cape Town-8000

Svedio: Sveda Esperanto-Federacio, Brunnsgaten 21, S-111 38 Stockholm

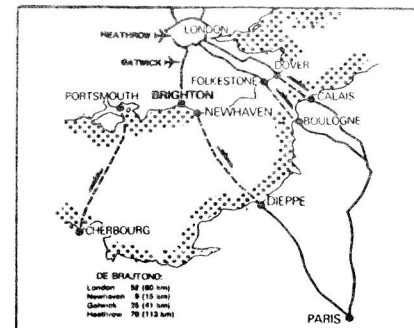
Svislando: S-ro Niklaus Weiss, Kollerimühle, alte Säge, 6300 Zug

Urugvajo: S-ro Alberto Barrocas, Casilla de Correo 1040, Montevideo

Usono: Esperanto-Ligo por Norda Ameriko, P.O. Box 1129, El Cerrito, CA 94530

Venezuelo: Prof. Juan Eduardo Bachrich, Apto. 3833, Caracas 1010A

British Airways estas la oficiala flugkompanio de la 74a Universala Kongreso de Esperanto. British Airways-oficejoj tra la mondo prizorgos viajn bezonojn rilate vojaĝadon.



BRITISH AIRWAYS



OFICIALA AERLINIO/OFFICIAL CARRIER

BRITISH AIRWAYS

Venu partopreni la 74-an Universalan Kongreson de Esperanto en bela marborda urbo de suda Britujo! En Brajtono vi trovos ĉion por agrable kongresi kaj agrable restadi—komfortajn hotelojn, modernan kongresejon, interesajn restoraciojn kaj butikojn, belan marbordon.

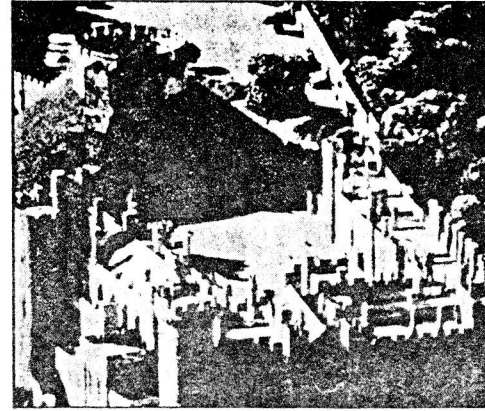
Britujo

Britujo estas lando samtempe antikva sed moderna. Ornamita, unuflanke, per riĉa historio kaj brilaj tradicioj, ĝi estas aliflanke hodiaŭ lando de dinamismo kaj progreso.

En Anglujo vi povos admiri pitoreskajn kamparajn vilaĝojn, kun pajlotegmentaj dometoj en ĉarma monteta pejzaĝo; vi povos same admiri kastelojn, palacojn kaj katedralojn el la glora pasinteco; vi povos kunĝoji pri jarcentoj da politika stabileco. Aŭ vi povos rigardi landon kiu okupas gravan rolon en la hodiaŭa mondo de scienco kaj tekniko, de industrio kaj komerco, de modo, de pop-kaj rok-muziko, de literaturo.



La moderna kongresejo en Brajtono



Kastelo Arundel, impona kaj historia vizitindaĵo

Aŭ vi povos gapi pri la ekscentraj kutimoj de la angloj. Malsame ol en la cetera Eŭropo, en Anglujo oni nur malofte manpremas por saluti; en Anglujo la trafiko veturas je la maldekstra flanko de la vojo—kaj en Anglujo oni ĉie parolas la anglan.

Tiu lasta fakto havas signifon por movado, kiu pledas por racia kaj neŭtrala solvo de la monda lingvo-problemo. Neniu povas nei, ke en la nuna momento la ĉefa rivalo

de Esperanto kiel lingvo de internacia komunikado estas la neracia kaj partieca duonsolvo, kiu estas la angla lingvo. Per la Brajtona UK, la Esperantistoj portas la batalon rekte en la hejmon de la angla.

Ideala urbo por kongreso

- ★ Bona moderna kongresejo: la kongresejo por la UK estos la "Brajtona Centro" (Brighton Centre)
- ★ Tre diversaj eblecoj por loĝigo, de luksaj hoteloj ĝis komfortaj pensionoj

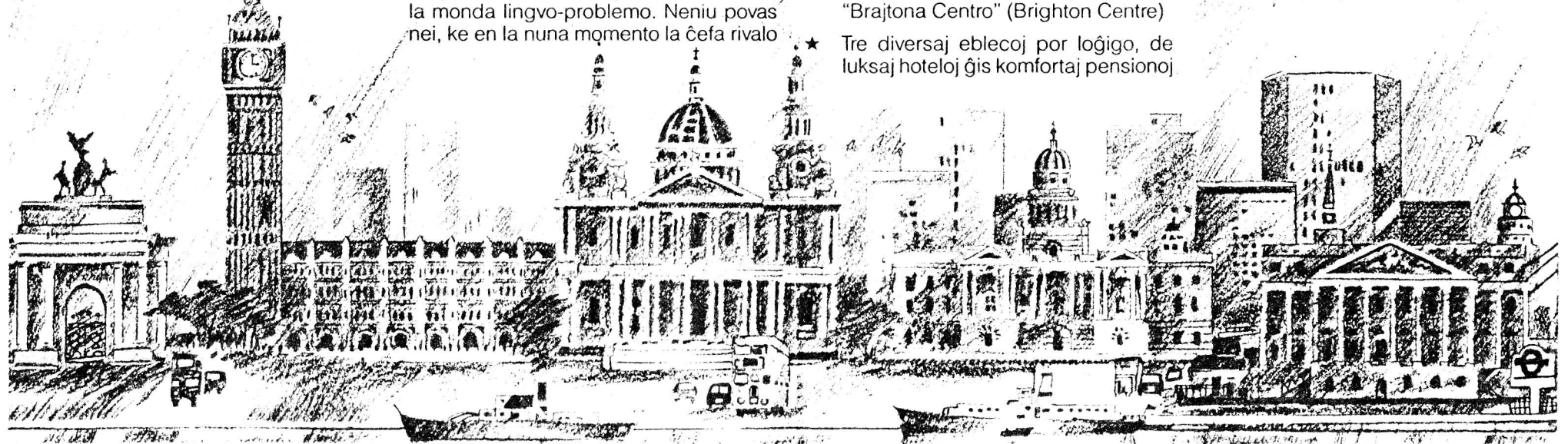
- ★ Bonegaj internaciaj komunikoj per aero, fervojo kaj aŭtovojo. La nova Londona ringvojo M25 faciligas la aliron
- ★ La agrablaj atmosfero de historia urbeto kune kun la praktika oportuneco de grandurbo.

Ekskursoj

Proksime al Brajtono troviĝas multaj interesaj ekskursoceloj: kasteloj, ĝardenoj, palacoj, pejzaĝoj, muzeoj, artgalerioj, restaŭrita vaporfervojo, pitoreskaj vilaĝetoj. Ankaŭ Londono, la ĉefurbo, postulas vojaĝon de nur unu horo! La UK havas ampleksan programon de ekskursoj.

Lanĉo en Londono

La UK estos lanĉita per speciala aranĝo en la ĉefurbo, Londono, kiu kulminos per lanĉkunsido kaj akcepto en la historiarika Guildhall (kie parolis Zamenhof en 1907). Kongresanoj havos la eblecon pasigi du noktojn en Londono (27–28 vii) antaŭ ol pluveturi al Brajtono.

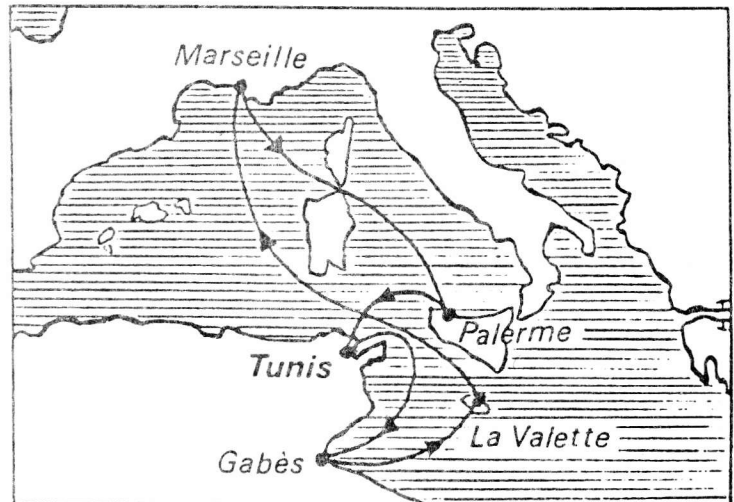


S'éveiller à bord d'un paquebot confortable, quel plaisir !

Pendant la nuit, le commandant et son équipage vous ont fait parcourir de nombreux milles : chaque matin, un horizon nouveau s'offre à vous.

*une nouvelle
initiative
d'U.F.E.*

Après une petite sieste sur le pont, vous choisirez entre les multiples activités préparées : piscine, jeux pour les enfants, ping-pong, volley-ball, jeux de société, etc. En fin d'après-midi, détente au sauna, puis un petit tour au salon de coiffure, mesdames, le dernier geste-beauté pour débiter brillamment la soirée.



NOTRE CROISIÈRE avec rencontres d'espérantistes

*laissez-vous
 tenter !*

Samedi 25/3 : MARSEILLE

Embarquement . Appareillage

Dimanche 26 : EN MER

Plaisirs de la navigation, farniente ou participation aux activités

Lundi 27 : PALERME (Sicile)

Entourée de vignobles, de palmiers et d'orangers, la ville ne cesse de séduire par son curieux mélange d'arts et de bouillonnement populaire.

Quatre excursions au choix : PALERME

Matinée. La cathédrale, le palais des Normands, la chapelle Palatine. Monréale et sa cathédrale normande du 12^e siècle.

SEGESTE - ERICE

Journée avec déjeuner. A Ségeste, visite du temple dorique dans un site grandiose. A Erice, visite d'un des plus jolis villages typiques de Sicile.

AGRIGENTE

Journée avec déjeuner. Traversée de l'intérieur de la Sicile. A Agrigente, visite du musée, des temples de Junon, de la Concorde, d'Hercule et de Jupiter.

SICILE INCONNUE

Journée avec déjeuner, en passant par Castelbano, jusqu'au petit village sicilien de Geraci, situé à 1100 m d'altitude.

Places illimitées.

Inscription avant le départ.

Mardi 28 : TUNIS (Tunisie)

Capitale aux deux visages, la cité arabe traditionnelle avec ses minarets, ses marchés et ses souks et la ville moderne, avec ses avenues larges et aérées.

Deux excursions au choix : TUNIS - VILLE

Matinée. La médina, les souks et le musée national du Bardo. Temps libre pour les achats.

CARTHAGE - SIDI BOU SAÏD

Matinée. Carthage est la plus prestigieuse fondation phénicienne en Tunisie. Du haut du site, 28 siècles vous contemplant.

Sidi Bou Saïd, petit village perché au sommet d'une colline, est un joyau d'architecture traditionnelle avec ses maisons blanchies à la chaux, ses portes et fenêtres peintes en bleu, ses petits magasins et ses terrasses de café.

ou

Un circuit :

**Le Sud Tunisien
de TUNIS à GABÈS**

Places illimitées.
Inscription avant le départ.

Mercredi 29 : GABÈS (Tunisie)

Excursion :

GABES & DJERBA

Jeudi 30 : LA VALETTE (Malte)

L'entrée en paquebot dans l'étroit chenal du port est un instant rare, vous serez troublé par la proximité des massives fortifications et la virtuosité du pilote ; un charme indéniable se dégage du port aux barques colorées de cette ville du soleil.

Excursion :

LA VALETTE - MDINA

Mdina, cité médiévale.

La Valette, site riche en architecture, les tapisseries et les mosaïques de la cathédrale Saint-Jean ainsi que le palais des Grands Maîtres de l'Ordre de Malte.

Places illimitées.

Inscription avant le départ.

Vendredi 31 : EN MER

Plaisirs de la navigation, farniente ou participation aux activités.

Samedi 1^{er}/4 : MARSEILLE

Arrivée - Débarquement

Pour vite oublier l'hiver, une semaine au doux soleil de printemps, grâce à cette croisière U.F.E.

25a de marto... NIA KROZADO 1989! ...1a de aprilo

...UNU SEMAJNO NEFORGESEBLA SUR LA MEDITERANEA MARO...

PREZOJ: Pont G = 4600 FF "Cabines 4 couchettes, dont 2 supérieures"

Pont I = 5900 FF "Cabines 2 couchettes, dont 1 supérieure"

Entenataj en la prezoj: tranoktado, ĉiuj manĝoj, "vesperoj"...
asekuroj (malsano + nuligo).

NE entenataj: ekskursoj dum la haltoj, transporto ĝis Marseille-haveno.



KROZADO 89 sur la Mediteranea Maro

A L I Ĝ I L O

NOMO kaj Antaŭnomo

Adresa strato:

Lando: Poŝtkodo: Urbo:

Mi elektas: Pont G je 4600 FF

Pont I je 5900 FF

Dato:

Subskribo:

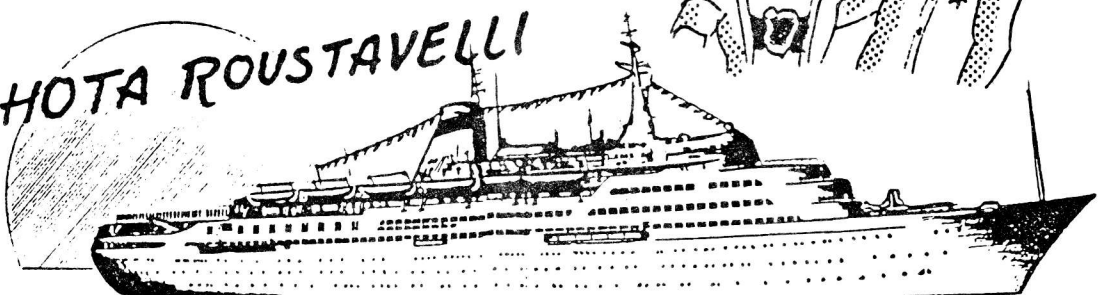
Bonvolu sendi vian aligilon kun ĉeko* je nomo "U.F.E." al: KONGRESA SERVO - RP, 4bis, Rue de la Cerisaie,
75004 PARIS

*Bonvolu pagi almenaŭ duonon de la prezo resendante vian aliĝilon. Antaŭdankon!



en croisière
avec
U.F.E.
et

LE CHOTA ROUSTAVELLI



Karulo, ĉu ni
spertu tiun
mirindaĵon?

Mi sentas, ke
se vi iom insis-
tos, mi jesos!

un véritable hôtel flottant
qui vous permet de voguer de côte en côte, tout en
jouissant du confort du bord et de l'intimité de votre cabine.

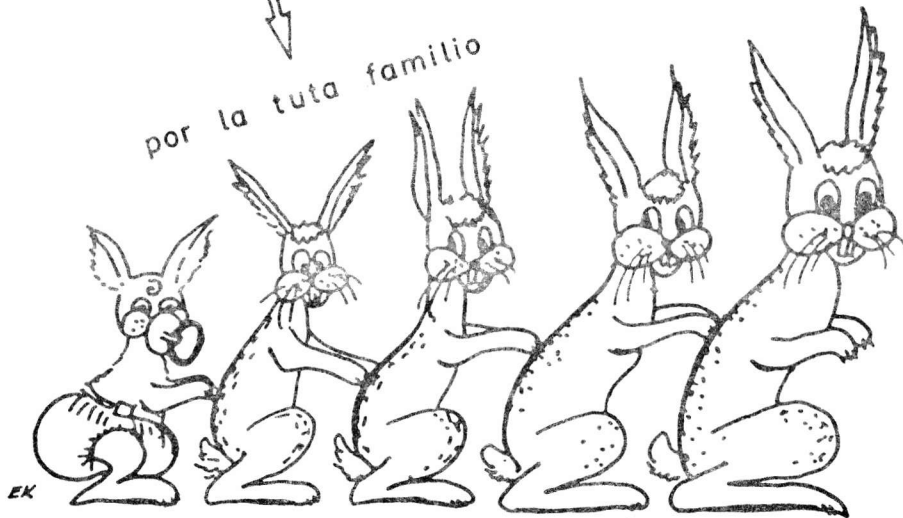
La Germana Esperanto - Asocio invitas vin paske

20.3. — 27.3.1989

al seminario de la Dioceza
Popolaltlernejo Münster en
Hopsten / Vestfalia

5a
PSI

por la tuta familio



Printempa Semajno Internacia

Temo : Vojoj al pli bona kunvivado inter gepatroj kaj infanoj en eŭropaj familioj.

Printempa Semajno Internacia



--- 20an de marto/27an de marto 1989 ---

La Germana Esperanto-Asocio ofertas al vi agrablajn semajnojn por la tuta familio en internacia etoso !
Speciala aranĝo, kiu post la lastjaraj sukcesoj okazos 1989 denove ĉirkaŭ paske.

Ejo

5a PSI

Ort

La ejo de la aranĝo estas "Bernhard-Otte-Haus" en Hopsten, klerigejo de la Dioceza Popolaltlernejo de Münster. La domo ofertas ĉ. 80 litojn, la plejmulton en luksaj ĉambroj kun duŝo kaj necesejo inter po du. Multaj diversgrandaj kunvenoj, infanĉambro, tablotenisejo kaj memserva kela gastejo ebligas variajn endomajn aktivadojn. La infanludejo antaŭ la domo certe allogos niajn etulojn, dum la pligrandaj infanoj petolos sur granda aventurludejo kaj apuda sportejo de la vilaĝo. Hopsten mem estas ĉarma vilaĝo, 15 km nordoriente de Rheine/Ems, jam en la nordgermana ebenaĵo. Videblas la fino de "Teŭtoburga Arbaro", kiu invitas al ekskurso. La urboj Rheine loĝas per sia bestoĝardeno, Ibbenbüren per sia ondobanejo. Atingeblas ankaŭ la universitata urbo Osnabrück, famkonata pro la "Vestfalia Paco" de 1648.

Programo

5a PSI

Programm

La aranĝo estu precipe familia seminario. La programo kontentigu egalrajte plenkreskulojn kiel infanojn. Ankaŭ ne-esperantistaj familianoj estas bonvenaj. La programeroj dependos de la fantazio kaj bezono de la partoprenantoj. Bonvenaj estas do ĉiuj ofertoj kaj proponoj pri : manlaboro, muzikumado, lumbildoj, teatraĵetoj, naciaj kaj internaciaj ludoj kaj kutimoj.

La organizantoj zorgos pri interesa turisma programo kaj kompreneble pri diversaj Esperanto-kursoj.

Kondiĉoj

5a PSI

Bedingungen

La kotizo inkluzivas loĝadon, 3 manĝojn tage, kroman kafon kaj programon. Materialon oni pagas laŭ uzita kvanto ĉe-loke.

Via aliĝo ekvalidos nur post antaŭpago de minimume 50 GM (por ĉiu persono), ĝi estas parto de la kotizo.

Nur post ĝustatempa malaliĝo antaŭ la 20a de februaro 1989 ni repagos vian antaŭpagon minus 10 GM.

La plejmultaj ĉambroj estas 2-litaj kun duŝo kaj necesejo inter po du ĉambroj. Da la malpli luksaj estas nur malmultaj. Ni akceptas aliĝojn strikte laŭ aliĝdato (stampo de banko aŭ poŝtofiĉejo), laŭ kiu ni ankaŭ disdonos la ĉambrojn. Eksterlandanoj pagu ne per banko, sed nur per poŝto por eviti altajn bankkostojn.

Bonvolu sendi vian aliĝilon (vidu dorsflanke!) al

Hedwig FISCHER

Gustav-Adolf-Str. 2a, D-4418 NORDWALDE



Bonvolu sendi vian pagon al Konto 1631 48-461, Poŝtĝirooficejo DORTMUND (supra adreso) menciante "5a P.S.I.", bankkodo 440 100 46.

KOTIZOJ

	<u>5a PSI</u>	ALIGĜATO	
aĝo je 20/03/89	ĝis 15/12/88	ĝis 1/2/89	poste
ĝis 15 jaroj	80 DM	80 DM	80 DM
infanoj ekde 16 jaroj	140 DM	170 DM	200 DM
plenkreskuloj	230 DM	260 DM	290 DM

RABATO: Eksterlandanoj pagas ĉiam laŭ la unua periodo!!

ALIGILO

5A PSI 20/27 an de marto
HOPSTEN = VESTFALIO

Nomo kaj antaŭnomo:

sekso:

Naskiĝdato:

vegetarano: jes ne

Adreso:

Lando:

Mi antaŭpagis

DM

Min akompanos jenaj familianoj (aparta aliĝilo por ĉiu!)

Se eblos, mi prenos malpli luksan ĉambbron por 40 GM da rabato

Mi deziras loĝi kune kun

Aliaj deziroj, rimarkoj, programofertoj:

Dato:

Subskribo:

(Ne plenigu / Folgendes nicht ausfüllen)

membro/eksterl.	aliĝ. ric.	pago ric.	kotizo	antaŭpago	resto		

★
DE NIA PERKORESPONDA KURSO

ANĜULO

Nia perkoresponda kurso daŭre vigle funkcias kaj ekde aŭgusto jam aliĝis 10 novaj ĝelernantoj (el kiuj 2 dank' al la kurso de FRANCE-INTER kaj 2 varbitaj de Sin° NAV). Ni finis la lastan lernaron kun 35 intereseuloj kiel la antaŭan jaron. En nia "Informilo" 62 ni indikis 5 ĝelernantojn jam finintajn la "Metodo-n 11". Nun 7 pliaj finlernis ĝin: = Sr° Frédéric SCHOEN (67500 HAGUENAU) gvidita de Sr° Thibias, Sin° Christiane LABADIE (MULHOUSE) gvidita de Sr° Grossmann, Dr° Gérard PATUREAUX (57038 JURY) gvidita de Sr° Greiner, Fin° Francoise DELUZARCHE (STRASBOURG) gvidita de Sr° Guillaume, Fin° Marie-Claude MAYER (STRASBOURG) gvidita de Sr° Wick, Fin° Ginette MARTIN (88290 SAULXURES sur-MOSELOTTE) gvidita de Sr° Claudel, Fin° Sophie HUMBERT (55100 SIVRY-la-PERCHE) gvidita de Sr° Denis. Gratulojn al ĉiuj ĝelernantoj kaj gvidantoj! Ĝis nun 11 el 12 aliĝis al "M° 12".

Pro altiĝo de la abono al La Informilo kaj de la poŝtaj tarifoj (25% por departemento 5411), nia kurskotizo plialtiĝas por la lernjaro 1988/89. Bonvolu noti la novajn ciferojn:

= La kotizo de la kurso por komencantoj estas nun 180F (plus eventuala kasedo 55F, do entute 235F).

= La ĝelernantoj finintaj M11 en 5 monatoj aliĝas al M12 pagante nur la libron (54F ĝenerale sed 59F por Meurthe-et-Moselle) plus eventuala kasedo 70F. La "malfruantoj" pagos krome la kotizon (115F) por la sekvanta jaro.

= La kotizo al nia 3a-grada kurso (50 lecionoj per "Por la Praktikantoj" kaj "Paŝoj al plena posedo") estas 115F plus la du libroj. La 1a libro kostas 30F, la 2a 57F...plus la sendkosto: por unu libro 18F, por la 2 libroj kune 22,50F (sed por departemento 54: por 1 libro 23F, por la du libroj 28,50F!)

BONVOLU NOTI: Ĉiu kurskotizo entenas aliĝon al la Federacio kaj abonon al "La Informilo".

Mi memorigas al ĉiuj, ke mi disponas pri afiŝoj, flugfolioj kaj cirkuleroj por diskonigi nian PKC'n! Interesatoj petu la deziratan materialon al mia adreso:

J. - P. COLNOT, 15, Rue de Lavaux, 54520 LAXOU



"ESPERANTO!"
une sculpture
originale...

**un grand prix
international!..**

La montagne vosgienne attire l'homme à la recherche de verdure, d'air pur et de vie.

Le coeur de la montagne est le granit éternel, son manteau en est le bois : alisier, chêne, épicea... Des hommes, Gérard ROPELE, Christian CLAUDEL, Francis CUNY, amoureux de ces nobles matières ont décidé, un jour, de les sculpter.

Mais les Vosges c'est également la neige, matériau que ces trois plasticiens avaient envie de travailler. . . .

après un premier succès au 5ème Concours International de Sculpture sur neige de VALLOIRE, c'est la grande aventure'..

Le 11ème Championnat du Monde de Sculptures sur Neige aura lieu à Savonlinna, à l'intérieur des remparts du château fort d'Olavinlinna – le château le plus connu de Finlande situé sur une île – et sur les îles voisines. Le concours commencera le 25.2. à 12h00. Les sculptures devront être prêtes le 28.2. à 14h00. 20 Equipes pourront concourir, mais il ne sera pas accepté plus de 2 Equipes par pays. Les Equipes finlandaises seront choisies selon les résultats obtenus au championnat organisé en Finlande en hiver 88.

"Flosa ESPERANTO... laŭreato en Tutmonda Konkurso de Skulptaĵoj el neĝo... en SAVONLINNA, Finlando!" Tiu interesoplena artikolo aperinta en la regiona revuo "TERROIR" vekis mian intereson: kvar francaj skulptistoj, inter ili tri voĝezanoj, ricevis elstaran premion okaze de la aludita ĉampionkonkurado (februaro 1988)... Kaj plue originalis la titolo de ilia verko: ESPERANTO!

Senprokraste mi "minitel-umis" kaj havis bonŝancon malkovri iliajn adresojn! Plej afable bonvolis kontentigi mian scivolemon la dinamika paro Brigitte kaj Francis CUNY..., du el la honorigita kvaropo.

LA INFORMILO: "Unue mi dankas al vi pro via rapida respondo kaj sincere gratulas pro via sukceso en Finlando. Sed ĉu vi povus klarigi al nia legantaro la kialon de via profesia elekto?"

Brigitte kaj Francis CUNY: "Jam de 15 jaroj ja, ni praktikas tiun arton profesie. Por ni, skulptarto estas aŭtentika vivmaniero kaj daŭra mensostrebo al serĉado de idealo..."

LI° - Supozeble ankaŭ aliajn atingojn vi celas pere de tiu "laboro"...

B./Fr. - Nedubeble. Tiu arto fakte permesas samtempe teksti ligojn inter ĉiuj homoj, starigi rilatojn bazitajn sur interŝanĝo kaj amikeco... pli aprezi la ESTO-n antaŭ la HAVO-n, privilegii la PLI BONAN fronte al la PLUA...

LI° - Sajnas, ke vi ŝatas "konkuri" laŭ la mirindaj rezultoj en viaj partoprenadoj...

B./Fr. - Jes ja! Ni taksas tiun arton kiel taŭgan ilon por renkonti aliulojn, por starigi kun ili kvazaŭajn "ludojn" alportantajn al la futuro pli da "koloro" kaj nia premiigo en la diversaj internaciaj renkontoj stimulas nian emon travivi novajn "aventurojn"...

LI° - Ĉu vi jam de la komenco... skulptis... neĝon?

B./Fr. - Ni unue prilaboris ŝtonon kaj lignon kaj, ĉar ni vivas en Voĝezoj...

LI° - Vi do decidis partopreni en Savonlinna lastvintre... Pridetalu al ni vian "verkon" premiitan...

B./Fr. - Ĉar tiun ĉampionkonkuron organizis interalie UNICEF, ni nepre devis aludi infan-aĝon. Tial ni skulptis flosan el dense premata neĝo; tiu flosa estas trafita de martempesto! Sur ĝi, kvin geknaboj klopodas kune kun kontraŭ-stari la enmaran falon de dika sfero, kiu simbolas la terglobo...

LI° - Kial do vi "bapto-nomis" vian ĉefverkon... "ESPERANTO"?

B./Fr. - Por ni, skulpt-arto estas universala lingvo same kiel pentro-arto kaj muzik-arto, Esperanto estas lingvo tute elvokivsimila.

LI° - Post via meritita sukceso en Finlando ĉu vi intencas travivi aliajn "aventurojn"?

B./Fr. - Jen... Unue ni decidis lerni la Internacian Lingvon! Tion ni faras en familia etoso en la M.C.L. de GERARDMER sub la gvidado de Sinjoro COLIN... kaj ni celas aliajn konkuradojn en Alpoj, Kanado... kaj Ĉinio! Tiu-ĉi lasta lando organizas en januaro grandan internacian konkurson de "Skulpt-verkoj el glacio" en la urbo HARBIN... En 15 jaroj neniu franca skulptisto partoprenis; ni tre ŝatus

iri tien en sino de faka skipo... Momente ni serĉas mecenaton!

LI° - Brigitte kaj Francis, ni deziras al vi plenan sukceson en viaj postaj entreprenoj kaj esperas, ke vi baldaŭ raportos -en esperanto!- pri viaj futuraj sukcesoj! Bonan kuraĝon kaj... Ĝis!

Noto de la redaktoro: Lastan majon, Francis CUNY, Christian CLAUDEL kaj Gérard ROPELE denove famiĝis pro eksterordinara evento: Je 3500 kilometroj norde de MONTREAL, ili skulptis gigantan "logilon" por Liona firmao, flanke de glaci-rifo 25 metrojn alta, 35 metrojn larĝa... kaj 180 metrojn subakva! Temperaturo: inter 12 kaj 22 gradoj sub nulo! En 6 tagoj, alkroĉitaj al la oblikva deklivo, ili ĉizelis gigantan "G", 7 metrojn larĝa kaj 0,80 metron profunda! Televid-jurnalisto eĉ superflugis la ejon per "motor-flugilo" por la faka konata elsendo "Ushuaia"!

Tiel motivigis la kvar skulptistoj sian projekton al la organizantoj

=====

ESPERANTO... Celui qui espère!

Notre projet présente un radeau chargé d'une sphère symbolisant le monde emporté par une tempête.

Sur cette embarcation à voile fragile, cinq enfants des cinq continents retiennent en équilibre leur planète en affrontant les éléments déchaînés

Le vent de tempête est provoqué par une tête-construction de briques de neige stylisée représentant tous les phénomènes négatifs à travers le monde.

Nous voulons montrer aux enfants une image de la réalité qui les concerne et leur proposer de jouer sur cette mer en mouvement.

Ils pourront glisser le long des cinq vagues toboggans qui se rejoignent à la bouche du monstre et continuer leur course par un tunnel.

Chacun d'eux devra tenir compte de ses camarades de jeu au départ de chaque vague pour éviter une rencontre brutale entre eux au bas de la descente.

Plus les enfants seront nombreux pour glisser, plus ils empêcheront l'action de la tempête sur le radeau symbolique.

Ils pourront découvrir l'intérieur de la tête-château-fort et accéder aux yeux pour voir et aux oreilles pour entendre.

Les enfants seront acteurs de leur propre théâtre.

Ils pourront aussi escalader les vagues pour parvenir en haut des toboggans, suivre des galeries sous la neige et se réfugier dans une ou deux cavités.

Notre sculpture sera le moyen de remplacer les mots par un mouvement, une expression, un sentiment, une chaleur ou une musique.

Avec notre tête, notre cœur et nos mains, nous voulons jouer avec la neige dans les limites du possible.

Le froid et la neige seront nos complices du moment pour dire nos espoirs et partager avec les enfants notre passion pour la fête et la vie sans frontières.

ESPERANTO... Tiu, kiu esperas!

Nia projekto prezentas flosan, sur kiu sfero simbolas la mondon, kiun tempeston forpelas.

Sur tiu fragila velboato, kvin infanoj el la kvin kontinentoj klopodas firmteni sian planedon fronte al la furiozaj veteraĉ-elementoj.

La uruganon naskas stilizita kap-konstruaĵo el neĝo-brikoj tradukanta ĉiujn negativajn fenomenojn tra la mondo.

Ni celas montri al la infanoj bildojn de la realaĵoj, kiuj koncernas ilin kaj proponi al ili ludojn sur tiu moviĝema maro.

Ili povos gliti laŭlonge de la kvin tobogano-ondoj, kiuj renkontiĝas ĉe la faŭko de la monstro kaj poste daŭrigi sian glitadon tra tunelo.

Ĉiu el ili devos kalkuli pri la ĉeesto de ludokamaradoj, kiam ili ekglitos sur ĉiu ondo por eviti brutalan kolizion malsupre ĉe la fino de la glitado.

Jupli multnombraj estos la glitantaj infanoj, despli efike ili malhelpos la fiagadon de l' uragano kontraŭ la simbola flosa.

Ili povos malkovri la internan parton de la kastel-fortikaĵo kaj atingi la okulojn por vidi kaj la orelojn por aŭdi.

La infanoj iĝos aktoroj de sia propra teatro.

Ili ankaŭ povos surgrimpi la ondojn por atingi la supraĵon de la toboganoj, laŭiri galeriojn sub la neĝo kaj rifuĝi en unu aŭ du kavojn.

Nia skulptaĵo iĝos rimedo por anstataŭigi vortojn per movado, esprimo, sento, varmo aŭ muziko.

Per nia kapo, nia koro kaj niaj manoj, ni volas igi neĝon ludilo ĝis la limo de l' ebleco.

Malvarmo kaj neĝo iĝos tiam niaj komplicoj, tradukante niajn esperojn kaj nian deziron partoprenigi al la infanoj nian pasion pri festo kaj vivo sen limoj.

<p>EERO JÄRNEFELT Raketti 1986 Tähtitaiteiden 1903 veet- ja perävedit 65x97</p>	<p>SUOMI - FINLAND</p> <p>je nous remercie pour votre cadeau aux nos enfants ! Votre statue, elle est la seule avec une tête et un corps et signification et au même temps elle est aussi jolies brève avec une des enfants "une l'avait de la neige !" Trava réalisé par J. JÄRNEFELT, Jms</p>	<p>Trava réalisé par Sculpture après réalisation</p> <p>La groupe :</p> <p>B. & F. Cuny</p> <p>G. Ropele</p> <p>C. Claudel</p>
---	---	--

Lumiveiston MM:t Vaasaan ja Viroon
Olavinlinnassa ennätysyleisö
Myös kunniamainintaan yltänyt
ranskalainen "Esperanto" -hän
joka toivoo" kuvaa valkeaa alusta,
joka pelastaa myrskyn uhkaamaa
maapalloa. Palloa pitelevät lautalla
viiden maanosan lapset.



★ ————— ANGULO
DE LA KOMPUTIKO

DANK'AL " AMSTRAD ", LA ESPERANTISTOJ ESTOS EGE KONTENTAJ !

De longe, mi serĉis modernan kaj malmultekostan aparaton por tajpi esperantlingve t.e. kun ĉapeletoj sur la diversaj konsonantoj de la internacia lingvo . Mi legis multajn artikolojn pri la diversaj informatikaj programoj, kiuj permesus al aparato doni la ĉapelon ĉe la bona loko kaj en la ĝusta momento !

Mi vizitis specialajn butikojn kaj suferigis allogajn vendistinojn, kiuj respondis tro rapide :<< Jes, sinjoro, mia aparato faras ĉion >>; post longa trafoliumado de la dikaj dokumentoj kaj mallertaj provoj, ili mirege diris: << Estas nekredeble, sed mia moderna aparato ne kapablas fari tion. Neniam vi trovos tiun-ĉi, kiun vi serĉas!>>

Feliĉe, iu angla kumputoristo skribis en gazeto ke franca aparato tiel nomata "teletekso" kapablas doni ĉapelon al la konsonantoj ; do, estas sistemo... sed multekosta . Finfine serĉante ankoraŭ, mi malkovris la rimedon de mia feliĉo :

AMSTRAD 9512 tekstomaŝino

Por la malgrava sumo de 6500 FF , mi ricevis klavaron, personan komputoron, skribilon kun belaj litertipoj. Vi vidu mem, ĉar mi uzis tiun-ĉi aparaton por tajpi la tekston. Se vi dezirus kontakti vendiston, vi uzu minitelon tajpante 3615 kodon " AMSTRAD " , tute simple !

F.X.GILBERT
BAR-le-DUC

Estimataj,

Mi petas vin bonvoli aperi la sekvantan artikolon :

KURSO PRI ESPERANTO PER KOMPUTILO

Programo por lerni Esperanton per komputilo ekzistas nun por franclingvanoj. Tiu programo funkcias en PC-konformaj komputiloj kun EGA/VGA ekranoj kiaj AMSTRAD PC-1640 kun ekrano PC-ECD.

La esperantaj literoj kun supersignoj estas normale videblaj sur la ekrano kaj tajpeblaj.

Tiu programo montras la malfacilaĵojn de la franca lingvo kaj la facilecon de Esperanto, pro tio ĝi tre utilas por propagando.

La programo ne estas kompleta kurso, ĝi enhavas 12 lecionojn (prononco, finaĵoj o-a, sufiksoj IN, ID, EC kaj MAL, pluralo, akuzativo, nombroj, pronomoj, komparativoj, tempoj AS-IS-OS).

Pliaj informoj kaj vendkondiĉoj estas riceveblaj de Christian BERTIN 60, allée de la Renaudière F-35510 CESSON-SEVIGNE.

Mi antaŭdankas vin, pro via kunlaboro en la diskonigo de tiu programo kiu laŭ mi povas multe utili al la modernigo de la Esperanto-bildo en la ĝenerala publiko.

samideane via,

Christian BERTIN.

D - ro Ing. Christian BERTIN
60, allée de la Renaudière
F - 35510 CESSON - SEVIGNE (FRANCIO)
Poŝta konto : 143 19 L en Rennes (F)
Konto ĉe UEA : cber - h
Tel : 99 83 90 88

KOTIZOJ	kaj	ABONOJ	1989
---------	-----	--------	------

— Jen vi havas inter viaj manoj la lastan numeron de La Informilo por 1988, per ĝi, finiĝas via abono por ĉi-jaro. Tre verŝajne vi ŝatas ĝian enhavon, kaj grave taksas la klopodojn faritajn por ĝia eldonado. Certe vi daŭre deziras ricevi ĝin, ankaŭ en 1989.

— Jen alvenis la momento por pagi vian jar-abonon al La Informilo por 1989. Bonvolu fari tion senprokraste, vi tiel faciligos la laboron de nia kasisto, kaj forigos la riskon ne regule ricevi La Informilon. Se vi ne aliĝas al UFE, aŭ se vi loĝas ekster la federacia teritorio (*departementoj 54 55 57 67 68 88*) aŭ *en apudaj landlimaj regionoj*, vi povas sam-okaze pagi vian federacian kotizon, kiu estas je 22 FF.

— La abono al La Informilo estas je 42 FF por enlandaj adresoj kaj 54 FF aŭ 15 Rpk por eksterlando. Prefere vi pagu per poŝtĉekkonto, kaj nepre evitu bankĉekon el eksterlando (*aldoniĝus preskaŭ 20 FF da bankkostoj*). Se vi tamen pagas per eksterlanda bankĉeko, tiam bonvolu aldoni 20 FF.

Nia poŝtĉekkonto:

FEDERATION CULTURELLE DE L'ESPÉRANTO 1997 72W NANCY

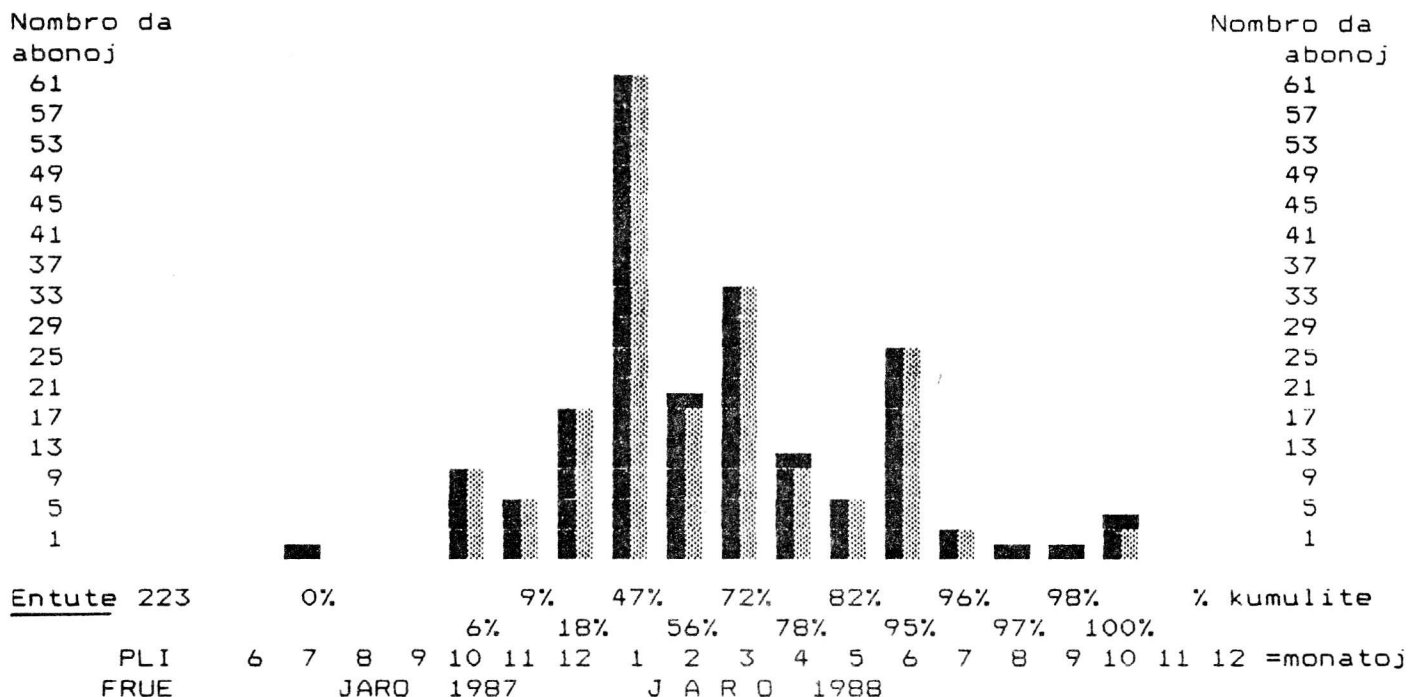
Aŭ al nia kasisto:

S-ro André GROSSMANN, 5, rue des Pyrénées, 68390 BALDERSHEIM.

— Vi atentu, ke via kotizo pagita al UFE neniam entenas la abonon al La Informilo. Sed vi iĝas aŭtomate membro de nia federacio, kondiĉe ke vi loĝas sur la federacia teritorio (*departementoj 54 55 57 67 68 88*) aŭ en apudaj landlimaj regionoj. Se via adreso estas ekster tiuj regionoj, bonvolu aparte pagi vian federacian kotizon je 22 FF por iĝi aŭ resti federacia membro.

— Jen grafike montrita, en kiuj monatoj estis pagataj la abonoj al La Informilo en 1987/1988. Laŭ tiu grafiko oni povas rimarki ke, fine de januaro estis pagita nur 47 % de ĉiuj abonoj, fine de februaro 56 %, fine de marto 72 %. Ĉu por la venonta abon-jaro 1989 estos malpli da malfruantoj? Ĉu fine de januaro estos pli ol 80 % da pagintoj? aŭ ĉu tio estas nur utopia espero? Sed fakte tio dependas nur de vi, de via akurateco. Tial bonvolu senprokraste renovigi vian abonon, kaj eventuale pagi vian kotizon.

MONATA STATISTIKO PRI LA RICEVO DE ABONOJ por 1988
--



nos cotisations 1989

Vous venez de recevoir notre bulletin d'information sur l'espéranto, "LA INFORMILO". Vous avez sans doute apprécié son contenu et vous désirez le recevoir régulièrement (4 numéros par an). A cet effet nous vous présentons ci-dessous les différentes cotisations 1989 et nous vous invitons à les payer dès maintenant.

Nous espérons vivement vous retrouver parmi nos abonnés ou nos membres!

Nous vous recommandons vivement de choisir votre cotisation à partir de la catégorie 3. Ce faisant, vous apportez votre adhésion et votre soutien à l'UNION FRANCAISE POUR L'ESPERANTO, association qui agit sur le plan national, tant dans le domaine de l'information en général que dans celui des relations avec les instances officielles. Vous concevez aisément que son efficacité et sa crédibilité dépendent essentiellement du nombre de ses adhérents.

COMMENT PAYER VOS COTISATIONS ET VOTRE ABONNEMENT

- 1/ Les cotisations à l'U.F.E. et à l'U.E.A. (catégories 3 et 4, colonnes encadrées) sont à payer directement à UFE, 4bis, rue de la Cerisaie, 75004 PARIS - CCP: 855 35 D PARIS, en y joignant votre bulletin d'adhésion. Votre adhésion à notre Fédération est comprise dans les cotisations de l'UFE, si vous habitez les départements 54 55 57 67 68 88. Par contre l'abonnement à LA INFORMILO reste à payer à notre Fédération. Voir ci-après.
- 2/ La cotisation à la FEDERATION CULTURELLE DE L'EST ainsi que l'abonnement à LA INFORMILO sont à payer:
 - = de préférence par virement postal à FEDERATION CULTURELLE DE L'EST POUR L'ESPERANTO
CCP: 1997 72 W NANCY (pratique et sans frais)
 - = par chèque bancaire à l'ordre de cette même Fédération... mais ce chèque est à envoyer à notre trésorier: A. GROSSMANN, 5, rue des Pyrénées, 68390 BALDERSHEIM.
- 3/ Exceptionnellement, les membres du groupe de Strasbourg sont priés de verser leur cotisation au CENTRE CULTUREL ESPERANTO, CCP: 49917 STRASBOURG, en y ajoutant leur cotisation au groupe local (20), ou directement à leur trésorier, B. REIFFSTECK, 4, rue de Neuchâtel, 67000 STRASBOURG. Joindre votre bulletin d'adhésion spécifique pour les cotisations de l'UFE.

CAT. TABLEAU DES COTISATIONS 1989

- 1 = abonnement simple à LA INFORMILO
- 2 = adhésion simple à la FEDERAT. CULT. DE L'EST
 - * membre fédéral (avec abonnement à LA INFORMILO)
 - * membre fédéral (sans " ... pour les autres membres de la famille par exemple)
- 3 = adhésion à la FEDERATION et à l'U.F.E.
 - * membre simple
 - * membre abonné ACTIF (avec la revue de l'UFE, "FRANCA ESPERANTISTO")
 - * membre de moins de 30 ans (reçoit "KONCIZE" et
 - * membre abonné (conjoint) "JEFO informas")
- 4 = adhésion à la FEDERATION + U.F.E. + U.E.A.
 - * membre individuel (reçoit "F.E°" + guide de UEA)
 - * membre individuel (reçoit "F.E°" + annuaire de UEA + revue KONTAKTO, si moins de 26 ans)
 - * membre individuel (reçoit "F.E°" + annuaire de UEA + revue mensuelle ESPERANTO + KONTAKTO si moins de 26 ans)

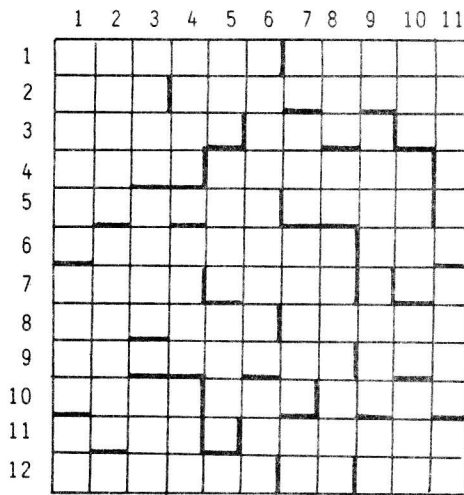
cotis.	abonnem. à LA INFORM°
	42 F
22 F	+ 42 F
22	+ 42 F
22	+ 42 F
85	+ 42
215	+ 42
215	+ 42
110	+ 42
255	+ 42
305	+ 42
440	+ 42

IMPORTANT

- 1- Les nouveaux adhérents recevront par courrier séparé leur(s) carte(s) de membre à la Fédération, à l'UFE, à l'UEA, selon les cotisations payées ainsi qu'un exemplaire des statuts de notre Fédération.
- 2- Les autres membres trouveront dans le bulletin La Informilo, qui suit l'enregistrement de leurs cotisations, les coupons de l'année 1989, à coller sur les cartes de membre respectives. Les membres de l'UEA y trouveront également les coupons 1989 donnant droit au service des délégués mondiaux dont les adresses se trouvent dans l'annuaire de l'UEA.
- 3- Les membres de l'Enseignement, payant leur cotisation de l'UFE, sont invités à mentionner leur profession; ils seront ainsi inscrits d'office au GROUPE DES EDUCATEURS ESPERANTISTES GEE.
- 4- Les jeunes de moins de 30 ans, payant leur cotisation de l'UFE, voudront bien mentionner leur date de naissance; ils seront ainsi inscrits d'office à l'ORGANISATION DE LA JEUNESSE ESPERANTISTE FRANÇAISE JEFO. Ils recevront alors en plus la revue Koncize et le bulletin interne national JEFO informas.



distra angelo



KRUCVORTENIGMO

HORIZONTALE

1 Fajne glatigi - noktulo (r). 2 Aŭkedo-birdo (r) - fama lingvisto (r). 3 Povanta fari laŭ sia plaĉo (r) - por rosi (r) - sufikso. 4 Ĉiu havas sian signifon (r) - por meti la ŝtipojn (r). 5 Energio (r) inter la koksostoj (r). 6 Boaco (r) - metalo. 7 Azia rivero - ofte duope - konjunkcio. 8 Rifuzi, malaprobi - parto de kurbo (r) - iri al alia flanko (r). 9 Parto de la matematiko (r) - ne krei (r). 10 Planti junan branĉon (r) - mezurunuo (r) - atentigi iun voĉe (r). 11 Tempoparto - posesiva adj. - laŭte elirigi voĉsonon (r). 12 Insektoflugilo - grasaĵo (r).

VERTIKALE

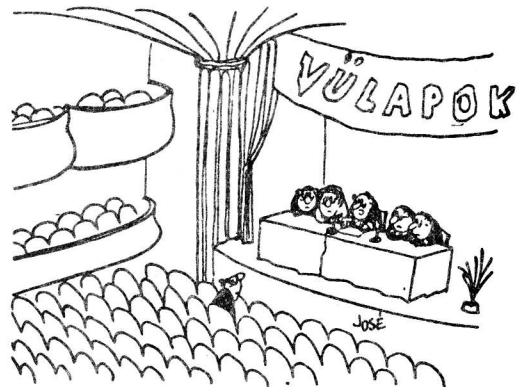
1 Eta peco de eksplodmaterio (r) - kortobirdo (r) - por altiri atenton. 2 Paseriformo birdo (r) - infloresko. 3 Legaĵo (r) - malplezuri pro senintereso moviĝi al. 4 Tre iomete konsumi (r) - sankta sango (r) - malpuraĵo (r). 5 Malofta (r) - direkti veturilon (r) fermi per specifa ilo (r). 6 Verbotempo - inklino al. 7 Konjunkcio - sufikso - la 12a horizontale - aĵo. 8 Femela sekso - fonetike: elstaranta surmura ornamaĵo - balenoptero (r). 9 Fonetike: itala urbo - bongustaĵo - konjunkcio. 10 Patriarko - kristana preĝejo (r) - homo - laŭta voksono (r). 11 Malica demono - atomnumero 68 (r) - sufikso.

"SILAB"-ENIGMO

Pere de la ĉi-subaj alfabete ordigitaj "silaboj", malkovru la vortojn, kies difino troviĝas dekstre. La du krucumitaj kolumnoj, vertikalaj legataj, elformas proverbon.

al ap ba ble co ejo es es eso eŭ fre gi im ito ja jas ka kle ko kon li lu ma ma
mer nio no no nu od ojo po pro re ri ri rej ro sa sen to to to tu un ve zi

- | | |
|--------------------|--------------------------|
| 1 + - - + - | skandinavia diino |
| 2 + - - + - - | aperigi sekretaĵon |
| 3 + - - + - - | monda organizo |
| 4 + - - + - - - | ekstera linio de objekto |
| 5 + - - + - - | legomo |
| 6 + - - + - | soveta havenurbo |
| 7 + - - + - | brunkolora gemo |
| 8 + - - + - - - | peradi profesie |
| 9 + - - + - - | taksi valoron |
| 10 + - - + - | pruntodonejo |
| 11 + - - + - - - - | verŝajne |
| 12 + - - + - - - | soveta respubliko |
| 13 + - - + - | fluvo |
| 14 + - - + - | enmeti en likvaĵon |
| 15 + - - + - - | kastrita viro |
| 16 + - - + - - - | konscia reago |
| 17 + - - + - | sama ago kiel aliulo |
| 18 + - - + - - | grandbeka birdo |
| 19 + - - + - | metalmiksaĵo |



- Mon devoir est de vous rappeler combien il est indispensable, pour la vie de votre association, que vous versiez régulièrement votre cotisation.

 * JARA KONKURSO *
 * La unua solvinto de niaj du enigmoj ricevos premie
 * la polic-verkon de Valano, "Ĉu li bremsis sufiĉe?"
 * (Sendo-adreso: P. DENIS, 5 Ch. de Blamecourt,
 * F-55000 BAR-le-DUC)*****

SOLVOJ DE LA LASTAJ ENIGMOJ - KUCVORTENIGMO: sunhorloĝo urtiko uri koaks mikro celo
 iperit emerĝi remi neni io gnom ortangul ri mieno imuna tetr val en erar impeti teko
 ruin on

SILABENIGMO: "Ĉiu homo estas peco de la sama bestospeco"